



HeckeFräsch

GARTEN- UND TEICHFREUNDE

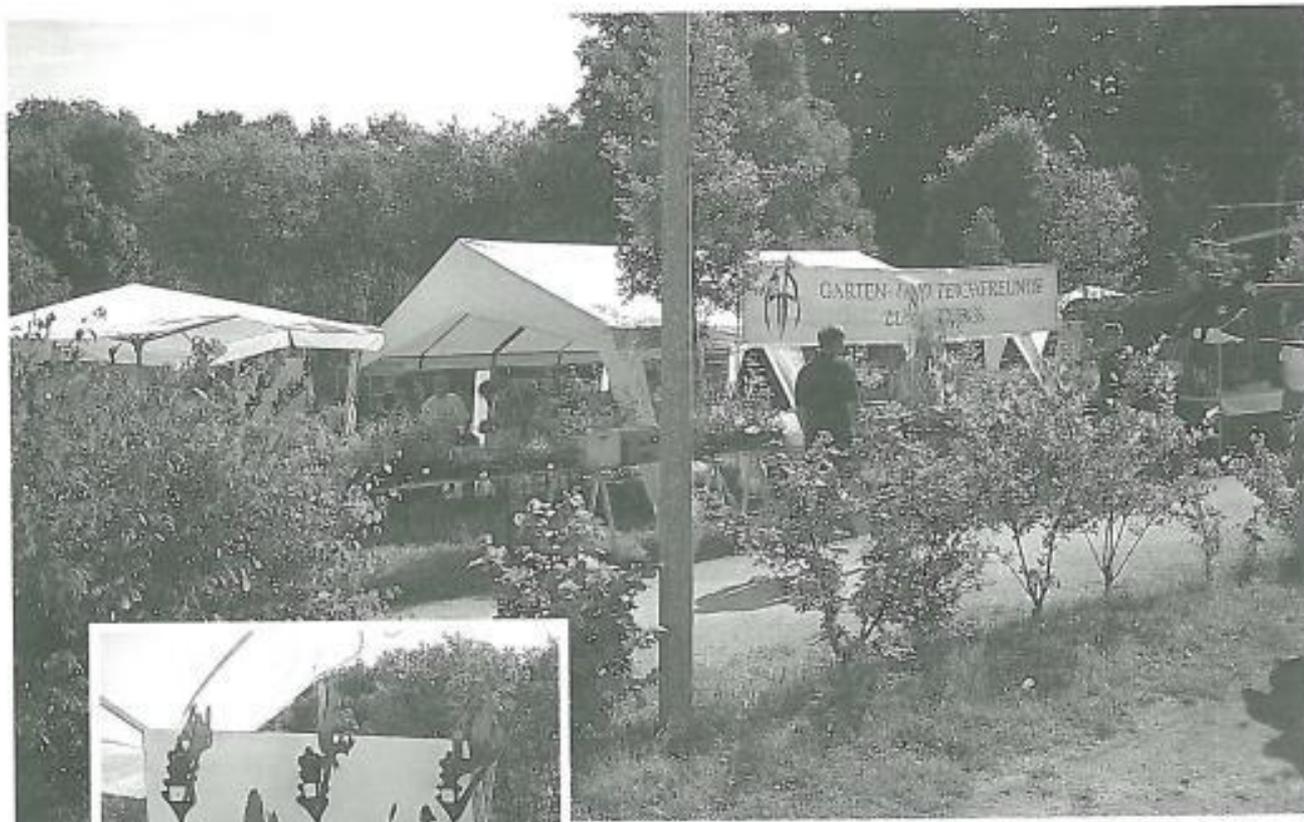
LUXEMBURGS a.s.b.l.

AAT-KURZINFORMATIONEN – JAHRESPROGRAMM – BUCHBESPRECHUNGEN
– BUCHBESORGUNG – HECKEFRÄSCH-QUIZ – STUDIENREISEN

INFO 2/98

16. Jahrgang – September 1998 – Nr. 59

FEST VUN DER NATUR SOMMERFEST IM WEIDENDALL



Auch das **SUMMERFEST IM WEIDENDALL** war außergewöhnlich gut von unseren Mitgliedern besucht. Wir bedanken uns bei all unseren Mitgliedern für ihre treue und moralische Unterstützung bei all unseren Aktivitäten.

Das diesjährige **FEST VUN DER NATUR** konnte wiederum einen schönen Erfolg, obschon **KÖNIG FUSSBALL** an diesem Sonntag wahrscheinlich mehr Anhänger zu verzeichnen hatte. Die bei dieser Gelegenheit auf unserem Stand angebotenen hübschen Aufhänger für blumengeschmückte Körbe wurden rege bewundert und auch bestellt.

Impressum



INFO

16. Jahrgang, Nr. 59

SEPTEMBER 1998

Auflage: 1000

Vierteljahresschrift
Abo-Preis im Jahresbeitrag

Beilagen:

Überweisungsformulare der Post
Prospekt - PLANTFINDER
Prospekt - GARTENPRAXIS
Sonderdruck:
STAUDENSICHTUNG -
WASSER - WASSERRAND -
HOSTA - FARNE

Nichtmitgliedern, Institute
sowie Mitglieder anderer
europäischer Länder zahlen
1.200 LUF pro Abo.
(60 DEM - nur per Postbank
auf CCP)

HeckeFräsCh +
INFO-Redaktion:
REGENWETTER Henri
Tel. 59 22 81

Für die im HECKEFRÄSCH
veröffentlichten Beiträge zeich-
net jeder Autor persönlich ver-
antwortlich. Die vertretene
Meinung muß nicht mit der-
jenigen der AAT-Gesellschaft
übereinstimmen!

Inserate: Tarif anfordern.

AAT - Vorstand und Beirat

Ehrenpräsident:
KIRPACH Michel

Präsident:
REGENWETTER Henri
Tel. 59 22 81

Generalsekretär:
FRANZEN Marco
Tel. 50 25 23
(Prokura)

1. Vizepräsident:
MOLTOR Mady
Tel. 40 22 01

2. Vizepräsident:
BECKER Emile
Tel. 56 62 68

Kassiererin:
REMICHE Delphine
Tel. 50 88 05

Buchungsvorbereitungen:
PLEIMLING Pascale
Tel. 57 40 76

Buchführung:
REINIG Martine

Aktion Weidendall:
ROLLINGER Nicolas
Tel. 51 39 50

Centre de l'Oseraie:
Tel. 30 02 45
ADAM Marlies
PAULY Marc
PONCELET Blanche
WESTER Alain

Amphibienschutz:
THORN Robert
Tel. 44 05 65

Photoarchiv / Vorträge:
TIBOLT Jules
Tel. 78 95 25

Wildstauden & IRPF:
MASSETER Nelly
Tel. 37 83 69

WEBER Gilbert &
WEBER Alice
Tel. 55 29 76

Bibliotheksare:
HOULLARD Pia,
RODERES Bernard,
REMICHE Delphine

Fischbörse:
REMICHE Jos
Tel. 50 88 05

GRENG SCHOUL -
Wanderungen:
FEIPEL Fernande und Roger
Tel. 43 36 65

LENERS Irène und Nico
Tel. 33 22 46
SCHMIT Marlis und Günter
Tel. 00 49/68 35 30 48

Samentaushaktion:
LANNERS Robert
Tel. 59 21 97

MASSETER Nelly
Tel. 37 83 69

Material- u. Buchbesorgung:
REMICHE Delphine
Tel. 50 88 05

MENDELS Jeanny
Tel. 59 34 03 (Büro)

INTERNET -
AAT Home-Page
REINIG Alex
Tel.: 50 01 93
<http://www.luxembourg.com/aat>

Die AAT sind eine seit 1993
gesetzlich anerkannte Natur-
schutz-Gesellschaft ohne
Gewinnzweck, gegründet 1972

im Auftrag der FELAT
Rechtsberatung abgesichert.

Sitz:
44, rue du Bois
L-4421 SOLEUVRE
Tel. 59 22 81
Fax 352-59 22 81
E-mail:
regenwetter@luxembourg.com

Büro + Bibliothek
geöffnet im Haus vun der Natur:
Montags und dienstags von
17.00-19.00 Uhr.
Tel. 29 04 04
Fax 29 05 04

Ziele der AAT

- Aktiver Naturschutz beim Haus
- Wassergärten
- Staudengärten
- Ziergärten
- Studie von Feuchtbiotopen
- Studie und Schutz einheimischer Fauna und Flora
- Studienreisen
- Reproduktion von Tieren und Pflanzen

Angeschlossen an:

- FELAT (Fédération luxbg. des Aquario- et Terrariophiles)
- DGHT (Deutsche Ges. für Herpetologie und Terrarienkunde e.V.)
- GDS - (Gesellschaft der Staudenfreunde e.V. - D)
Fachgruppen der GDS:
Iris, Lilien; Hemerocallis;
Päonien; Wildstauden; Gräser
und Farne; Zwiebel u. Knol-
lengewächse; Steingartenpflan-
zen
- IRPF (Institut de Recherches
sur les Propriétés de la Flore)
- DDFGG (Deutsche Dahlien-,
Fuchsien- Gladiolengesell-
schaft e.V.)
- Deutsche Fuchsien
Gesellschaft
- NCCPG (Nat. Council for
Conservation of Plants and
Gardens U.K.)
- Hardy Plant Society
- SNHF - (Société Nationale
d'Horticulture de France)
- BNA - (Bundesverband für
fachgerechten Natur- und
Artenschutz e.V.)
- BDS - (Bund Deutscher Stau-
dengärtner)
- SBN - (Schweizer Bund für
Naturschutz)

- Schweizer Staudenfreunde
- Internationale Clematis-
gesellschaft
- British - Iris-Society
- Cyclamen - Society
- Androsace - Society

Mitarbeit in:

- NATURA (Arbeitsgruppe „Mei
Natur em d'Haus" -
NATURAPLAKETTE)

Jury „Schéi Stied an Dierfer"
des Ministère du Tourisme

- GDS - (Betreuung der Fach-
gruppe „Sumpf- und Wasser-
stauden")
- ICOMOS
- Haus vun der Natur
- Stiftung Hëllef fir d'Natur

Botanische Anlage:

Seit 1991 im Aufbau, in Zusam-
menarbeit mit Caritas Accueil
et Solidarité, dem Centre de
l'Oseraie in Kopstal -
„Aktion Weidendall" -
Pflanzenhandbuch vorhanden.

Sonstiges:

- Idee, Entwurf sowie aktive
Mitgestaltung am Kaltwasser-
aquarium für einheimische Fi-
sche in Wasserbillig (seit 1977
geöffnet).
- Froschzaun am Pleitinger Hof
(1986-1995).
- Biotopplanungen
- Naturteich beim Haus vun der
Natur

Sonderpublikationen:

- Reglement NATURAPLA-
KETTE
- Erfolgreiche Aussaaten
- Handbuch - Botanischer
Garten
- Parc Neuman
Broschüre - 62 Seiten, -
30 Farbfotos, Grafiken,
Zeichn. Text Französisch.
- Die Pflanzen Luxemburgs und
ihre Verbreitung vor 100
Jahren
Broschüre - 115 Seiten -
60 Farbfotos. Text Deutsch,
5000 Pflanzennamen in
Latein, Deutsch und
Luxemburgisch.
- CHRONIK - 25 Jahre AAT -
112 Seiten

Für die Beilagen der Post:
Diese HeckeFräsCh-Nummer wurde editiert
von AAT - GARTEN- UND
TUCHFREUNDE LUXEMBURGS.
Gedruckt bei der
Sonia-Pantus-Druckerei A.G., Luxbg
2, rue Christophe Plantin
L-2088 Luxembourg

AAT-Konten: BIL N° 9-100/5750
CCP N° 83569-52
BGL N° 30-743611-43
BDL N° 427586

(Nur für „Aktion Weidendall")

Usprooch vum AAT-Präsident bei der 26. Generalversammlung, den 28. März zu Miersch

En häerzleche Wëllkomm
Dir léif Gäscht,
Léif Mëmbere
Léif Mataarbechter

E Merci un d'Vertieder vun der Press, déi sech heihinner beméit hun.

Wa mir en Datum aus eisem Jubiläumsjoer musse behalen, dann as dat den 9.7.97 – Néng Siwen, Néng Siwen.

Op deem Datum huet eis Regierung d'Doudesurteil fir de Gréngwald gesprach. Virgëschter hun d'Motorseen ugefaangen, dat Doudesurteil onwidderrueflich an d'Wirklechkeet ëmzesetzen.

Erënnere mer eis. De 26. Abrëll 1966 as genau deselwechten Deel vun dem Gréngwald vun der Regierung ënner Denkmalschutz gesat gin. Den 18. Juli 1983 as déi Deklaratioun esouguer gesetzlech verankert gin.

Elo wësse mer allegueren, wat déi Leit an der Regierung ënner Denkmalschutz verstin, a wat hir feierlech Deklaratioun wäert sin! Glad näischt!

E Mëttwoch as d'Veenegung FIR DE GRENGEWALD ASBL erëm opgeléist gin. Fäerdeg, aus!

Géint d'Decisiounen vun der Regierung as kee Kraut gewuess.

Ech brauch hei awer nët méi ze erklären, wat mir vun all hire Versprieche halen. Si hun eis deemools belun, si hun all méiglech Ligen an d'Welt gesat, fir all Naturschutzverenegung an d'Onrecht ze setzen. An déi dote wäerten eis och nach weiderhi beléien! Mir waren nët géint eng Verbindung zum Norden. Mir wollten déi bëllest Sait an och déi méi kuerz Streck, déi nët duerch de Gréngwald geet. Dobäi hätte mir e puer

EDITORIAL

Kilometer Strooss gespuert an e puer Milliarde vun eise Steiergelder

Viru kuerzem war ech mat engem Minister zesummen, deen huet bedauert a gesot, datt et e Fehler war, fir d'Strooss duerch de Gréngwald iwwer de Knéi ze bréchen. Haut wär d'Majoritéit vun der Regierung och der Meinung.

Dat as ganz makabren Opportunismus. Ligematessen, déi, ouni sech ze schummen, sech op den egene Kénn späize kënnen. Entweder hu se bei dem Oflstëmme gelun oder se léien elo.

Mir trauerer ëm e Bësch. 85 ha, déi musse kompenséiert gin. Wou dat soll sin, as alt erëm eng weider grouss Ligen. Mir kënnen keng 85 ha vum Mound erfrohuelen, fir se mat Bichen-Hallebësch ze kompenséieren. Eng aner Plaz muss also geaffert gin um Altor vun dem Minister sénge Ligen.

Dat Gestëppels géint d'Naturschutzgesellschaften huet et fäerdegbruecht, datt sougenannten Naturschützer aus dem Norden nët nëmmen ugedrot hun, aus de Vereenegungen erauszegoen, wann nach weider géint d'Nordstrooss géng geschwat gin.

Eng Naturschutzgesellschaft as esouguer duerfir aus der NATURA ausgetratt. Dat war dat Schappchast, wat ech bis elo erléift hun.

Do hu vill Leit bewisen, wat fir eng a wien séng Interesse se vertrieden.

Och d'AAT huet eng Partie Leit aus der betraffener Region verluer, natierlech ouni Begrëndung. Mee d'Ursache sin evident, an ech gin dene Ligematessen aus dem Parlament eleng d'Schold!

Mir trauren ëm de Gréngwald, loossen eis awer nët

ofhale, weiderzemaachen, well, wéi Der elo geschwé gewuer gitt, as an eiser Bevölkerung e grouss Potential ze mobiliséieren. A bei den nächste Wälen daarken och rout Kaarte verdeelt gin!

Géint méng normal Astellung nët mat Schlagwieder ze operéieren, well ech hei versichen, lech mat enger Rei vu Superlativen ze erfreien, well mir selwer och regelrecht gestaunt hun.

Wann ech lech soen: mir hu fir eist Jubiläumsjoer, dat mat deem Dag zum Ern geet, iwwer eng Millioun Spenden (ouni de ganz normale Subsid vu 40.000 Frang vum Ministère) kasséiert, da sid Dir sécher erstaunt. Ma et ware genau 1.233.174 Frang.

Wann ech lech da soen, datt des AAT-Equipe am Jubiläumsjoer méi wéi zwou Milliounen ausgin huet, dann as dat sécher nët mainer erstaunlech. Et waren der genau 2.381.837 Frang. Eng Zomm, déi mir eis ni getraut hätten, an de Projet de budget ze setzen. Keen hätt esou e Resultat fir méiglech gehalen. Bedenke mer, datt dat bal genau 3.300 Frang op de Kapp ausmécht, bei 720 Mëmbere!

Wann ech da weiderfuere a soen, datt deiselwegt AAT-Equipe am Jubiläumsjoer méi wéi 250.000 Frang Boni eraarbecht huet, et sin der genau 287.967, da gleeft Dir allegueren och, datt mir insgesamt 2.669.804 Frang erakritt hun. Domadden hu mir eisen Defizit vun dem virechte Joer opgefaangen (dat waren 130.000 Frang).

Eng aussergewöhnlech Leeschtung, déi nëmme mat esou Mëmbere, nëmme mat esou Mataarbechter, nëmme mat esou Frënn erreecht konnt gin.

Vun all dene Mercien, déi ech hei misst ubréngen, richten ech stellverriedend fir se allegueren e ganz spezielle Merci un d'NATURA, déi eis Publikatiounen mat iwwer 250.000 Frang ënnerstëtzt huet an eis kee Frang erëm freet!

Wann ech da weiderfuere mat Superlativen an lech soen, wat mir fir eist 25. Jubiläum a fir eis Publikationen ausgin hun, da musse mir nach eng Kéier staunen. Fir den normalen HECKEFRÄSCH: 469.816 LUF; de PARC NEUMAN 539.450 a FLORA DER HEIMAT 307.510 LUF, zesummen hu mir 1.316.776 Frang also an eis Öffentlechkeetsarbecht gestach. De Ministère de la Culture huet des Aarbecht op séng ganz speziell Manéier unerkannt an huet 30 Nummere vun der Publikatioun PFLANZEN DER HEIMAT kaaft. Mir hun dobäi e Boni vun 3.000 Frang gemaach, well mir de Porto gespuert hun an d'Broschüre perséinlech am Ministère ofgeliewert hun! Léif Leit, ech weess nët, wat Dir dobäi spiirt, nëmme méng Astellung as kloer. Déi dote Leit wellen näischt mat eiser Kultur ze din hun!

(Nodréiglech kann och nach hei erviergehuewe gin, datt eis Jubiläumsbrochür méi wéi 500.000 Frang kascht huet, a mir eleng duerfir nach nodréiglech ganz schéin ënnerstëtzt si gi vu privater Sait. Ni hätte mir esou eng Leeschtung fäerdegbruecht, ouni vill gutt Leit aus eise Reien!)

Hun ech recht, wann ech elo all déi ongemiddelt Virstellungen widderleën, d'AAT-Garden a Weierefrënn vu Lëtzebuerg géngen ophalen ze existéieren, wann ech perséinlech nët méi Präsident wir? Ech behaupten, datt dat alles, wat ech elo uewen opgezielt hun, op kee Fall nëmmen de perséinleche Verdéngscht as

vun enger einzelner Persoun, déi den Titel Präsidant dréit.

Eist Jubiläumsjoer huet den iwwerwältigende Beweis bruecht, datt dës Equipe, wéi se elo do steet, zu grousser Leeschtunge fähig ass. Kee Mënsch, deen normal iwwerleet, brauch sech Suergen ze maachen, datt et nët méi viru soll goen, wann ech emol nët méi den Titel „Präsidant“ droen. Ech hun et nämlech schon am Comité ugekënnegt, datt ech nët méi fir de Posten als nächste Präsidant kandidéieren. D'Erneuerung muss kommen!

Am Mäerz 2000 sin nei Wale bei der AAT, a bis dohi soll deen neie Präsidant font gin, an duerfir fänke mir haut schon un, all eis Méiglechketen auszuescheffen. Mir si mat engem groussen Émbau am Gaang. Dir verstitt vläicht besser, wann Dir wësst, datt eis lescht VORB-Sitzung iwwer 4 Stonne gedauert huet. Ma do sin schon eng Partie nei Jalonge gesat gin, an et sin och – wéi een esou schéi seet – gläich Neel mat Käpp gemaach gin.

Mir hun eis Publikatiounen bis Ausgang dëst Joer scho geplangt a scho bal fäerdeg am Tirang leien.

(...)

Mir konnten denen 100 Mëmbere, déi nach nët hir Mëmberskaart bezuelt hun, schreiwen, si kéinten eis Jubiläumsnummer nët kréien, wa se hire Beitrag nach nët bezuelt hätten. Eleng dës Nummer kascht méi wéi 450 Frang.

Den nächsten HF-INFO ass fir den August geplangt. Doranner kréien all eis Mëmbere déi ganz nei Sichtungsergebnisser vun der ISU (Internationale Staudenunion), wat d'Waasser-, d'Uferplanzen ubelaangt. Derzou och eng helle Wull Buchbespriedungen, déi onwarscheinlech interessant sin.

Den nächste fuerwegen HECKEFRÄSCH ass da scho fir ugangs NOVEMBER geplangt. Et gët eng Spezialnummer, well mir hun eng Publikatioun mat eise Schwäizer Stauderfrënn zesummen drécke gelooss. Dës Publikatioun beschäftegt sech mat der geféegster Planz vun Europa, déi mir och hei am Land fanne kënnen. Et ass den Eisenhut *Aconitum*. Bis elo ass nach keng spezifesch Publikatioun doruwwer erschéngen. Si ass och scho gedréckt, dat huet d'Oplo vergréissert, an doduerch ass se fir jidderee méi bëleg gin. Mir hun also scho bis zum Enn vum Joer masseg Aarbecht fäerdeg, well mir bis dohinner nach zimmlech ugespaant sin, nët nëmmen am egene Gaart, mee mir si grad da vill ënnerwee.

No engem komplette Computerzesummebroch hu mer eis och d'Zil gesat, eng nei elektronesch Karteikaart anzeféieren. Den Alex Reing, eise Fachmann, ass am Gaang, dat ze organiséieren. Mir hun och schon eng Madame font, déi sech an Zukunft ëm d'Personalsaache këmmert a vläicht méi spéit och nach ëm d'Beitreeg. Et ass d'Madame Pascale Pleimling vu Monneresch.

Si an hire Mann hun op hirem PC och eis Konten zu Pabeier bruecht. Si si bereet, weider Aarbechten ze iwwerhuelen.

Eis Madame Delphine Remiche ass am Gaang ze léieren, fir och um Computer am Haus vun der Natur ze schaffen. An den nächsten Deg gët eise Club-PC, dee bis elo am Sekretariat stung, am Haus vun der Natur installéiert, fir eis Bibliothék ze geréieren. Fir do am Haus Sekretariatsaarbechten ze erledegen. An Zukunft gin eis Bréiwer vun do verschéckt, well do ass eng Post agericht gi mat enger Frankiermaschinn. Da brauch kee

méi extra all Dag op d'Post ze fueren. D'Post hëlt alles ewech do. Da brauchen och nët méi ëmmer Sué fir Timbere virgestreckt ze gin. D'Ofrechnung geschitt um Enn vun all Mount. Fir do ze hëllefen, huet sech och nach eng aner Madame bereet erklärt, an zwar eng, déi vun Ufank un derbäi ass. D'Madame Jeanny Mendels vun Zolwer. Merci Dir Dammen fir Är Bereetschaft, esou aktiv matzeschaffen, an dat alles ouni bezuelt ze gin!

Ech emimmen dann awer nach eis Madame Nelly Masselter. Och si ass am Gaang, sech mat hirem PC ausenanzesetzen. Si iwwerhëlt dem Här Lanners séng Aarbechte mat de Somen.

D'Mady Molitor wäert an Zukunft och an eisem Büro am Haus vun der Natur schaffen.

Ech kann hei mat rouegem Gewësse behaupten: Egal wat fir eng Persoun un der Spëtzt vun der AAT steet. Jidderee ka mat dëser Equipe groussaarteg Leeschtunge maachen. Et brauch een nëmmen eng gesond Astellung zu eiser Mission, esou wéi eisen Éierenpräsidant Michel Kirpach eis dat virgemaach huet. Him war et derwäert, fir aus sénger zweeter Hemecht am Süde vu Frankräich extra eropgefuer ze kommen, fir bei der Organisatioun a bei der Duerchféierung vun der Irlausstellung kënnen ze hëllefen. Wat fir eng groussaarteg Astellung. Dat nennen ech positiv Denken, dat nennen ech Hëllefereitschaft. Dat nennen ech ganz einfach e wonnerbaren Idealismus an enger Welt, wou den Egoismus eng grouss an nei Gefor bedeit fir eis Gesellschaft. Wie mierkt da schon, wéi egoistesch ee selwer iwwerhaapt scho gin ass?

Wann all Mëmbere vum VORB mat esou enger Léift zur Saach dru gin, dann ass et onsënneg ze mengen, wann ech den Titel als Präsidant nët

méi hätt, da géng et nët méi goen.

Wann een dann och nach bedenkt, wéivill Mëmbere bereet waren, fir bei der Irlausstellung eng Charge ze iwwerhuelen, wéivill Mëmbere an och Nëmmbere bereet waren, eis auslännesch Gäscht ze logéieren, da kënne mir nëmme staunen a merci soen.

Léif Frënn, wéi ech nach an d'Schoul gaange sin, hun ech e Gedicht misse léieren.

„In unserem Weinberg liegt ein Schatz, grabt nur danach“.

Dat wëll ech elo gebrauchten am iwwerdroene Sënn. An eiser Gesellschaft läit e grouss Kapital vu Mënschefeindlechkeet, vun Naturverbonnenheet, vun dem Wönsch, beim aktiven Naturschutz matzemaachen, mat derbäi wëllen ze sin.

(...)

Fir d'Saach muss geschafft gin an nët fir den egene Virdeel, wéi dat bei munch engem de Fall war, déi eis bis elo verlooss hun!

(...)

Fir ofzeschleissen, muss ech dann nach hei offiziell den Tit Mannon, de Präsidant vun der NATURA, entschëllegen. Hien huet eng familiär Flicht iwwerholl (...). Hien huet d'Mady Molitor, dat jo och am Comité vun der NATURA ass, delegéiert, fir d'NATURA-PLAKETTE ze iwwerreechen. Hie wënscht eiser Generalversammlung all Guddes.

Ech wënschenlech e schéinen Dag a soenlech alleguete merci fir all Äronschätzbar a wäertvoll Matarbecht a perséinlech Hëllef.

Da wënschen ech hei am Numm vun der AAT eisem Mëmbere a Matbegrenner vun der AAT, dem Bernard François, eng gutt Besserung. Hien huet säi Bedauern ausgedréckt, nët kënnen haut bei eis ze sin.

Merci

WIR BEGRÜßEN DIE NEUEN MITGLIEDER

98001	FRIEDERICH Lucien,	92, rue d'Europe,	L-4390 PONTPIERRE
98002	HENSEL Jean,	22, rue P. Hamer,	L-4737 PETANGE
98003	DEVETAK Maja,	Haus 52 B	L-9663 KAUTENBACH
98004	BLANDFORD Roger,	19, rue de Longwy	L-4994 SPRINKANGE
98005	GLAESNER Marie-Françoise,	3, rue A. Calmes,	L-1310 LUXEMBOURG
98006	ROSEN Marc,	28, av. Lamont-Welter	L-5574 REMICH
98007	GESELLSCHAFT SCHWEIZER STAUDENFREUNDE,	Lochäckerstraße 7,	CH -8302 KLOTEN
98008	SCHUTZGEMEINSCH. Pflanzenerbe, Dr. Walter HERRMANN,	An der Etz 4,	D-93051 REGENSBURG
98009	NICOLAY Claude,	11, rue Cents,	L-1319 LUXEMBOURG
98010	SCHOLTES Romain,	68, rue de Lullange,	L-9780 WINCRANGE
98011	KIRSCH Nico,	25, op Wasserkiirten,	L-5713 ASPELT
98012	HOFFMANN Michel,	3, rue Marcel Noppeney,	L-2231 LUXEMBOURG
98013	EICHER René,	37, rue Salvadore Allende,	L-4407 SOLEUVRE
98014	MÜLLER Henriette,	166, av. de Luxembourg,	L-4940 BASCHARAGE
98015	MORTH Marcel,	4, rue Principale,	L-8537 HOSTERT/REDANGE
98016	SCHLEIMER Jean-Nicolas,	Maison 69,	L-9753 HEINERSCHIED
98017	CENTRE national de littérature,	2, rue Emmanuel Servais	L-7565 MERSCH
98018	WAGNER Germain,	76, rue Emile Mayrisch,	L-4470 SOLEUVRE
98019	WANDERSCHIED Jos,	37, rue Antoine Meyer,	L-2153 LUXEMBOURG
98020	MATHAY Camille,	59, rue Rham	L-6142 JUNGLINSTER
98021	GUTHIER-BROWN Constanze,	7, um Railand,	L-6114 JUNGLINSTER
98022	SHAPIRO Pia,	19, rue du Moulin,	L-7417 BROUCH
98023	KIEFFER-SPARTZ Edy,	8, am Flour,	L-6587 STEINHEIM
98024	SCHLUNGS Jean,	47, rue de Pontpierre,	L-3940 MONDERCANGE
98025	TIMMER Doris,	2, rue Guillaume Capus,	L-1314 LUXEMBURG
98026	PUTZEYS René,	7, rue de l'Eglise,	L-4732 PETANGE
98027	MÜLLER Armand,	45, rue Dicks,	L-5451 STADTBREDIMUS
98028	HUTH Marco,	20, rte de Gilsdorf,	L-9234 DIEKIRCH
98029	SCHOCKMEL Christel,	7, rue Letschbeck,	L-3393 ROEDGEN
98030	THILTGES Jean Claude,	21, rue du Ruisseau,	L-4499 LIMPACH
98031	WEBER Albert,	57, rue P. Henkes	L-1710 DOMMELDANGE
98032	THIES Michel,	62, rte de Roost,	L-4791 BISSEN
98033	ENGEL Victor,	Maison retraite ch. 211,	L-4492 SOLEUVRE
98034	KAUFFMANN René,	51, rte de Bettembourg,	L-3333 HELLANGE
98035	JAEGER Jean-Marie,	5, op d'Heid,	L-7417 BROUCH
98036	KONTER André,	119, rue des Muguets,	L-2167 LUXEMBOURG
98037	SCHROEDER Paul,	34, route d'Echternach,	L-6212 CONSDORF
98038	FIRON Bertrand,	88, rue de l'Horizon	L-5960 ITZIG
98039	RODE Gilbert,	7, Wisestrooss,	L-3385 NOERTZANGE
98040	MOZEK Aline,	7, Grand-rue,	L-3394 ROESER
98041	KEMP Annette,	134, rue Sainte-Barbe,	L-3492 DUDELANGE
98042	HOFFMANN Liliane,	53, rue Belair	L-3820 SCHIFFLANGE
98043	WEBER Nico,	19, rue Bernard Haal	L-1711 LUXEMBOURG

Die AAT trauern
um ihr Beiratsmitglied



Nicolas
HOULLARD



*Er ist das erste Mitglied der Führungsmannschaft, das von uns geht,
nach einem unerbittlichen Kampf mit der Urgewalt der Natur.*

*Er bleibt uns ein Vorbild von ungebrochener Lebensfreude, geprägt
von Aufopferung und Hilfsbereitschaft. Wir behalten ihn in Erinnerung,
unsern aufrichtigen, herzhaften Kollegen.*

*Unser Beileid richtet sich an seine lebenswerte Lebensgefährtin
Pia HOULLARD und an die große Trauergemeinschaft.*

WIR WARNEN VOR DEN MÖGLICHEN GEFAHREN EINES SCHWIMMTEICHES IM GARTEN

Es gibt bereits Bücher, in welchen die Schwimmteiche im Garten vorgestellt werden, keinesfalls werden aber die negativen Seiten dieser Möglichkeit hervorgehoben.

Gartenschwimmteiche sind keinesfalls frei von möglichen bakteriellen und anderen Verunreinigungen. Man bedenke, daß sogar tagtäglich gepflegte öffentliche Schwimmbäder einen hohen Aufwand an Desinfektionsmittel benötigen um die Schwimmbäder in einem hygienisch einwandfreien Zustand zu betreiben. Diese Mittel kann man keinesfalls im Gartenteich anwenden.

Das Argument, man könnte ja auch in Flüssen baden oder in Seen, ist keinesfalls stichhaltig. Jeder tut das auf eigene Verantwortung hin und es ist absolut angebracht, daß wir auf die möglichen Gefahren aufmerksam machen. Da gibt es die Bakterie *Legionella*. Sie entwickelt beim Menschen dieselben Schäden, die dem im Jahre 1976 entdeckten Bakterienstamm GRAM POSITIV

zugerechnet werden. Das Bakterium wurde *Legionella pneumophila* benannt, weil es sich schädlich besonders in den Lungen einnistet. Das Bakterium tritt vor allem in stehenden, wärmeren Gewässern auf und konnte bereits in Süßwasserseen identifiziert werden. Im warmen sanitären Wasser und sogar im Trinkwasser kann es ebenfalls auftreten.

So wurde z. B. der See bei Cattenom für die Öffentlichkeit, sogar für die Surfer und Segler gesperrt, weil in diesem über 25 Grad warmen Wasser das Bakterium in diesen Tagen aufgetaucht ist.

Quelle: LUXWORT 26.5.98 - La bactérie „legionella“ détectée dans le lac près de la centrale nucléaire de Cattenom.

Aber nicht nur dieses Bakterium kann für den Badenden schädlich werden. Wer einmal das Buch von Kosmos durchgelesen hat „Das Leben im Wassertropfen“, dem wird unsere Warnung eine Selbstverständlichkeit sein.

DIES UND DAS

WANDERUNG IM GIELE BOTTER AUF DEM PRINZENBERG

Wie beliegendes Foto zeigt, wurde dieser Grubeneingang mit einem eisernen Tor komplett verschlossen. Wir machen hier öffentlich darauf aufmerksam, daß die fleißigen Leute dabei keinesfalls daran gedacht haben, daß man den Fledermäusen ein Gitterwerk anbringen sollte, das es erlaubt, in den winterfesten Galerien zu schlafen und auch zu überwintern.

Bitte weitersagen! Vielleicht kommt der fromme Wunsch irgendwo bei den zuständigen Leuten an.



GLÜHWÜRMCHEN ABGELICHTET

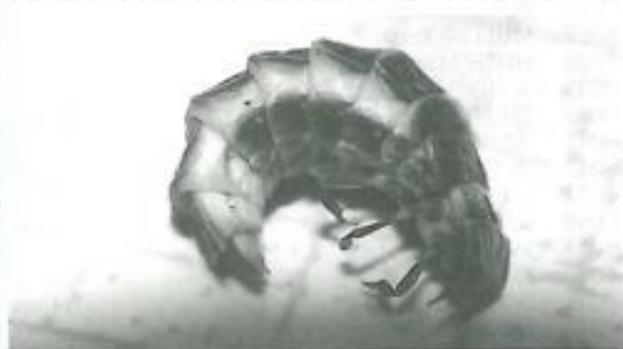


Foto: Gilbert WEBER

Zu unserem Artikel im HECKEFRÄSCH Nr. 57 - INFO 1-98 „Glowwürmchen Zauberlampe“ hat Gilbert Weber uns eines seiner Bilder besorgt, auf welchem man die etwas vergrößerte Larve des Glowwürmchens sieht. Der helle Streifen an der Körperflanke enthält die leuchtenden Pigmente.

AAT NEUE ADRESSE

Ab 1. August 1998

AAT-GARTEN- UND TEICHFREUNDE LUXEMBURGS

per Adresse

Generalsekretär Marco FRANZEN

140, rue de Niederkorn - L-4762 PETINGEN

Tel. 50 25 23 - Anrufbeantworter benutzen!!

HECKEFRÄSCH - QUIZ

DIE QUIZFRAGE Nr. 57 LAUTETE

Welchem international anerkannten Luxemburger Naturwissenschaftler und Arzt gedachten wir im Jahr 1997?

Die richtige Antwort lautete: Heinrich Johann Nepomuk CRANTZ

Leider haben nahezu alle Einsender den Luxemburger Botaniker Prof. Edm. Klein angegeben, der war aber kein Arzt und genoß auch nicht jenen europäischen Ruf als Naturwissenschaftler wie Heinrich Johann Nepomuk Crantz.

Folgender Einsender hatte allein die passende Antwort gewußt:

Charles KOLMESCH

154, rue de la Montagne – L-3861 SCHIFFLANGE

Der glückliche Gewinner kann in unserem Büro im „Haus von der Natur“ vorbeikommen, um sich aus dem Angebot einen Posten frei auszuwählen.

QUIZFRAGE Nr. 59

Wie lautet der Titel des Buches, welches sich mit nahezu sämtlichen Drogenpflanzen aus allen Kulturen in der ganzen Welt abgibt und diese ausführlich und wissenschaftlich beschreibt?

Schreiben Sie Ihre Antwort auf eine Postkarte und schicken Sie diese an die Redaktion des

HECKEFRÄSCH

44, rue du Bois – L-4421 SOLEUVRE

Einsendeschluß ist der 1. Dezember 1998.

Bitte beachten Sie, daß im HECKEFRÄSCH Nr. 60 kein Platz sein wird für eine Quizfrage. Unsere nächste Quizfrage erscheint also erst in der HECKEFRÄSCH-INFO Nr. 61 im März 1999.

Größere Gewinnchancen! Unter den richtigen Antworten lösen wir diesmal 5 Gewinner aus, denen folgende Buchtitel zur freien kostenlosen Auswahl stehen. Man beachte, daß die Bücher uns gratis zur Verfügung gestellt wurden für unser Quiz vom AT-VERLAG in Aarau. Wir bedanken uns bei den Verlagen, die uns so unterstützen!

Rucola, Bärlauch, Löwenzahn – Die besten Rezepte

Chili, Peperoni, Paprika – Die besten Rezepte

Hexenmedizin – Die Wiederentdeckung einer verbotenen Heilkunst – schamanische Tradition in Europa

Sowie vom Ulmer-Verlag die beiden Titel:

Wunschgärten planen und verwirklichen – von Patrick Taylor

Kräuter im Garten – von John Stevens

Pro Haushalt akzeptieren wir nur eine Antwort. Rechtsweg ausgeschlossen.

CHRIS PHILIP IST TOT †

Er starb bereits am 10. Januar im Alter von 69 Jahren. Wir erfuhren es zu spät, um es in unserem vorherigen INFO mitzuteilen. Er war es, der THE RHS PLANTFINDER von 1987 bis 1995 betreute. Er war Fachmann der Elektronik. Seine Arbeit in der Hardy Plant-Gesellschaft brachte den Erfolg für THE PLANTFINDER, der 1987 mit 10 000 Kopien verkauft wurde.

Dieser PLANTFINDER (übrigens das gleiche Stück finden wir im PPPINDEX) hat für den Erhalt von seltenen Pflanzen sehr viel beigetragen. In England spricht man davon, daß er sogar Wunder gewirkt habe. Könnten wir in Mitteleuropa solch eine Wunderwirkung mit dem PPPINDEX erleben, dann wäre wahrscheinlich ein Durchbruch in der Denkweise der Pflanzenliebhaber geschehen.

Chris Philip wurde 1997 mit der RHS VEITCH Memorial Medal geehrt. Er hat für die Gartenfreunde unermessliche Ar-

beit geleistet. Millionen von Gartenfreunden sind ihm dankbar für seine Arbeit und viele haben eine guten Freund verloren.

Hier wollen wir anhängen, daß unsere Veröffentlichung der Broschüre „100 Jahre Pflanzen in Luxemburg“ zusammen mit dem PPPINDEX ein außergewöhnliches Handwerkszeug abgeben für jeden Pflanzenfreund, der in seinem Garten etwas für den Naturschutz machen will. In der Broschüre findet der Pflanzenliebhaber die Namen der selten gewordenen, der bedrohten oder der ausgestorbenen Pflanzen. Im PPPINDEX findet er Bezugsmöglichkeiten genau für die Pflanzen, denen er im eigenen Garten eine Überlebenschance geben will.

Gegen diese weltweit funktionierende gegenseitige Unterstützung nimmt sich jedes Bedenken wie das Windmühlenbeispiel aus. Der Zug ist abgefahren. Wer nicht mehr aufspringen konnte, der bleibt zurück!

AAT-NATURA-GDS THAILAND 1998

VERSION VOM 22.7.1998

Das im HF 1/98 und Regulus/Juni angekündigte Programm, unserer exklusiv auf unsere Bedürfnisse geplanten Reise, mußte nochmals geringfügig umgeändert werden. Dies geschieht nach einer erneuten Reise nach Bangkok von Herrn Heisbourg und einem Treffen mit Bill Wären.

ABFLUG: So 15/11/98

Vorläufige Flugzeiten:

Lux-Fra:

DEP: 18.40 ARR: 19.20

Fra-Bld:

DEP: 21.35 ARR: 14.05

(16/11)

**Tag 1: Mo 16/11/98:
BANGKOK**

Bkk International Airport. Einreiseformalitäten. Wir werden von Herrn Lim in Empfang genommen, der uns zum Hotel geleiten wird.

Am späten Nachmittag:
Klong-Tour

**Tag 2: Di 17/11/98:
BANGKOK**

- a) Wat Pra Kaeo und Königspalast
- b) Wat Rat-bo-bitr (Tempel)
- c) Jim Thompson House
- d) Gemeinsames Abendessen außerhalb des Hotels mit typischen Thai-Tänzen

**Tag 3: Mi 18/11/98:
BANGKOK**

- a) Chatuchak Market. Pflanzenmarkt, nur am Mittwoch
- b) Ancient City Muang Boran

**Tag 4: Do 19/11/98:
BANGKOK**

- a) Die schwimmenden Märkte von Damnoen Saduak
- b) Stop bei den Salinen
- c) Stop in den Kokos-Wäldern
- d) Rose Garden

**Tag 5: Fr 20/11/98:
BANGKOK**

- a) China Town und Wat Traimitr
- b) Suan Pakkard Palace Gärten
- c) Wat Pho

**Tag 6: Sa 21/11/98:
BANGKOK**

- a) Tha Thewes, Blumenmarkt
- b) Chatuchak Wochenendmarkt
- c) Prasart Museum + Garten
- d) Hilton Hotel Garten

**Tag 7: So 22/11/98:
BANGKOK – NAKHON
NAYOK – KHAO YAI**

- a) Rangsit Klong 15 Botanical Market
- b) Wang Takrai: botan. Garten
- c) Weiterfahrt zum Khao Yai und Einquartierung im Judis Khao Yai Resort

**Tag 8: Mo 23/11/98:
KHAO YAI**

Ganztagesprogramm im Khao Yai NP

**Tag 9: Di 24/11/98:
KHAO YAI- PETCHABUN**

- a) Am Morgen Khao Yai NP
- b) Wat Phra Buddhahar
- c) Petchabun. Einquartierung im The Imperial Phukaew Hill Resort

**Tag 10: Mi 25/11/98:
PETCHABUN**

Ganztagesprogramm im Thung Salaeng NP

**Tag 11: Do 26/11/98:
PETCHABUN –
PHITSANULOK**

- a) Kaeng Sopha Waterfall
- b) Meo Dorf
- c) Wat Phra Sri Rattana Mahatat
- d) Folklore Museum
- e) Bronzegießerei
- f) Einquartierung im Amarin Lagoon Hotel

**Tag 12: Fr 27/11/98:
PHITSANULOK –
SUKHOTHAI – LAMPANG**

- a) Ramkham-haeng Museum
- b) Wat Maharhat
- c) Wat Sra Si
- d) Wat Si Sawai
- e) Wat Sorasak
- f) Lampang. Einquartierung im Viang Thong Hotel

**Tag 13: Sa 28/11/98:
LAMPANG – CHIANG MAI
– ANGKHANG**

- a) Wat Phra That Lampang Luang
- b) Elefantenspital
- c) Weiterfahrt nach Angkhang; unterwegs Besuch eines Bergvolkes wenn möglich
- d) Einquartierung im Angkhang Nature Resort

**Tag 14: So 29/11/98:
ANGKHANG**

Besuch des Angkhang, Royal Project: herrliche Landschaft, Palong Hill Tribes, Rose Fruit and Flower Plantation, Herbs Collection

**Tag 15: Mo 30/11/98:
ANGKHANG –
CHIANG MAI**

- a) Chiang Dao Elephant Camp
- b) Einquartierung im The Empress Hotel
- c) Bo Sang: Dorf der Schirmmacher
- d) San Kamphaeng: Seide
- e) Cham Loh road: Bronzegießer
- f) Tor der weißen Elefanten: Töpfer

**Tag 16: Di 01/12/98:
CHIANG MAI**

- a) Chiang Mai Arboretum
- b) Chiang Mai Zoo
- c) Wat Phra Singh
- d) Wat Suan Dok + Zentrum zur Förderung der Bergvölker

- e) Queen Sirikit Botan. Garden
- f) Regent Hotel Resort Garden

**Tag 17: Mi 2/12/98:
CHIANG MAI**

- a) Wat Doi Suthep
- b) Doi Pui NP
- c) Old Chiang Mai Cultural Center. Einkaufsmöglichkeiten mit Essen und Tänzen

**Tag 18: Do 03/12/98:
CHIANG MAI**

- a) Doi Inthanon NP
- b) Mae Klang Wasserfall

**Tag 19: Fr 04/12/98:
CHIANG MAI-MAE
HONG SON**

- a) Flug nach Mae Hong Son
- b) Einquartierung im The Imperial Tara Mae Hong Son Hotel
- c) Besuch der Paduang Dörfer (Giraffenfrauen)
- d) Mae Hong Son Stadtzentrum

**Tag 20: Sa 05/12/98:
MAE HONG SON**

Ganztagesprogramm im Nam Tok Mae Surin NP

**Tag 21: So 06/12/98:
MAE HONG SON – CHIANG
– MAI BANGKOK – PHUKET**

- a) Flug von Mae Hong Son nach Chiang Mai und Weiterflug nach Bangkok
- b) Diejenigen, die nur den Norden besuchen wollten, kehren mit Herrn Lim ins Hotel zurück und haben den Rest des Nachmittags zur freien Verfügung in Bkk. Das Gleiche gilt für den Mo 07/12/98. Rückflug erst am Abend um 23.45. Gegen 21.30 wird Herr Lim Sie im Hotel abholen und zum internationalen Flughafen begleiten und den Check-in vornehmen

BKK DEP: 23.45
 FRA ARR: 05.55 (08/12)
 FRA DEP: 09.30
 LUX ARR: 10.10 (08/12)

c) Diejenigen, die den Süden besuchen, fliegen mit mir weiter nach Phuket. Transfer von ca. 40 km ins **Patong Resort Patong Beach, Phuket**

**Tag 22: Mo 07/12/98:
 PHUKET**

Tag zum Ausruhen und zur Erkundung von Phuket auf eigene Faust

**Tag 23: Di 08/12/98
 PHUKET**

Ganztagesausflug (Schiff) zu den Phi Phi Inseln, Phi Phi Don und Phi Phi Lay

**Tag 24: Mi 09/12/98:
 PHUKET**

- a) Phuket Downtown
- b) Baan Kara Mittagessen + Gartenbesuch, danach frei

**Tag 25: Do 10/12/98:
 PHUKET**

- a) Besuch des Pangga über die Straße Nr. 402
- b) Gummibaumpflanzung + Produktion von Kautschuk
- c) Von Pangga Bay Schifffahrt zur „James Bond Island“
- d) Kurzbesuch im moslemischen Dorf Ko Pan Yi
- e) Die 402 macht eine Schleife über die wir den Park weiter erkunden und nach Phuket zurückkehren

**Tag 26: Fr 11/12/98:
 PHUKET**

Es ist der letzte Tag der Reise. Packen, ein bißchen Shopping... Am Vormittag Transfer zum Flughafen in Phuket. Das Gepäck wird direkt nach Frankfurt oder Luxemburg eingeladet. Rückflug nach Bangkok, Uhrzeit noch unbekannt.

BKK DEP: 12.10
 FRA ARR: 18.55
 FRA DEP: 21.10
 LUX ARR: 21.50

PREISE

Ursprünglich sollten alle Preise in USD ausgestellt werden. Selbstverständlich ist dies ungünstig für uns bei hohen Dollarkursen wie sie im Augenblick gelten und auch bestehen bleiben, solange der Dollar als Fluchtwährung benutzt wird. Nach zähen Verhandlungen ist es jedoch gelungen, Turismo Thai umzustimmen und ihre Rechnungen in BHT auszustellen. Der BHT hat sich stabilisiert und der augenblickliche Wechselkurs liegt etwa 1BHT = 1 LUF. Falls die Flugtarife nicht erhöht werden und die Wechselkurse stabil bleiben, sehen die Preise ab Luxemburg so aus:

	DZ:	Single:	DZ:	Single:
Norden:	62.000	80.000	62.000	80.000
Süden:	0	0	19.400	27.900
Flug:	32.000	32.000	32.000	32.000
Tag extra BKK	4.800	5.550	0	0
Versicherung:	3.600	3.600	4.050	4.050
Total:	102.400	121.150	117.450	143.950

Die Preise enthalten sämtliche Transporte, Mahlzeiten und Eintritte. Zusätzlich kommen hinzu:

- Flughafengebühr in BKK, welche beim Rückflug zu zahlen ist: LUF 500.
- Trinkgelder.
- Getränke und einige Mahlzeiten an den freien Tagen.

Es hat zwar sehr lange gedauert und es hat sehr viel Kampf bedeutet, um hierhin zu kommen, und ich hoffe, Ihre Geduld nicht zu sehr strapaziert zu haben, aber Sie werden sehen, diese exklusive Studienreise wird sich lohnen! Kein Reisebüro wird Ihnen ähnliches bieten!

Ich gebe gerne detaillierte Auskunft über diese Reise. **Es sind noch Plätze frei!**

Mit freundlichen Grüßen,
 der Reiseleiter

Generalsekretär der AAT – Marco FRANZEN Tel. 50 25 23

AGAVE AMERICANA

AMERIKANISCHE ALOE ABZUGEBEN!

Wir haben 5 Exemplare vor dem Komposthaufen gerettet. Wir suchen einen Pflanzenfreund, der diesen langlebigen Pflanzen, die man auch als

„HUNDERTJÄHRIGE ALOE“

bezeichnet, eine weitere Lebenschance bieten kann.

Benötigt werden: sehr viel Platz zum Aufstellen; ideale Überwinterungsmöglichkeit. Die *Agave americana* benötigt übrigens als einzige Agave nur einen hellen Standort im Winter, dessen Temperatur aber nicht unter den Gefrierpunkt absinkt.

Diese Aloenart stammt aus Mexiko. Sie wurde bereits 1561 in Europa bekannt. 1580 im Garten des Großherzogs von Toscana gepflanzt. 1583 erhielt das Gewächshaus in Stuttgart eine Pflanze.

Die Art ist grün. Hier handelt es sich um die buntlaubige Form, die besonders beliebt war. Man findet sie heute wild wachsend im Mittelmeerraum. Dort ist sie aber keinesfalls heimisch. Ein ganz besonderes Ereignis ist es, wenn Agaven blühen.

In unserem Klima dauert es immerhin 30-40 Jahre bis dieser Zeitpunkt gekommen ist, der natürlich auch von der Pflege abhängt. Sie gehören vom Frühjahr bis in den Herbst an eine sehr sonnige Stelle im Freien. Diese sollte aber vor Regen geschützt sein. *A. americana* kann nach Mitte April ausgeräumt werden. Alle anderen Agaven erst ab Mitte Mai. Da die Pflanze monokarp ist, stirbt sie nach der Blüte ab. Der Blütschaft entwickelt sich außerordentlich schnell. Man kann tagtäglich an einer Meßlatte den Zuwachs ablesen. In früheren Zeiten wurde immer wieder über solche Ereignisse berichtet.

DIE KRUZIALE FRAGE:

WIE KÖNNEN WIR UNS PERSÖNLICH AN DEN NATURSCHUTZARBEITEN DER AAT BETEILIGEN?

Die AAT-Garten- und Teichfreunde Luxemburgs bieten verschiedene Möglichkeiten an und stimulieren diese sogar:

Durch Beteiligung an der NATURA-PLAKETTE für den naturnahen Garten, den Sie hegen und pflegen. Melden Sie doch Ihre Teilnahme an, wir besuchen Sie gerne. Sie bezeugen nach draußen, daß Sie etwas für den Naturschutz übrig haben. Mit einer schönen Plakette, die übrigens nahezu 7 000 Franken kostet, belohnt NATURA auch Ihren Einsatz zugunsten der Natur.

Durch Teilnahme an der AAT-Aktion: MEDAILLE PROF. EDMOND KLEIN.

Wenn Sie die Pflanzen und Tiere in Ihrem Wassergarten pflegen, die wir als Notwendigkeit suggerieren, dann erhalten Sie von uns diese Medaille als Beweis, daß Sie etwas für den praktischen Naturschutz getan haben. Sie wissen es vielleicht nicht, wie wichtig diese Aktion ist. Beispiele gefällig: im letzten Jahr wurde der letzte Bitterling (ein Kleinfisch) tot in der Mosel aufgefunden. Aus, jetzt ist er für unser Land in der freien Natur ausgestorben! Doch Halt! In mehr als 100 Wassergärten unserer Mitglieder lebt er weiter und wird der Nachwelt erhalten bleiben, wenn wir nicht der Gleichgültigkeit zum Opfer fallen. Dasselbe gilt für eine große Zahl von Wasserpflanzen und Pflanzen der Feuchtgebiete. Sie haben in Ihrer Arche Noah einen Unterschlupf gefunden, während Profithäie Sümpfe und feuchte Wiesen noch immer trocken legen.

Durch Einsammeln von Pflanzensamen. Diese Pflanzensamen (der richtige Name muß bekannt sein) geben Sie an unseren Pflanzensammeldienst ab. Herr Robert Lanners (59 21 97) und Frau Nelly Masselter (37 83 69) betreuen diese Aktion. So konnten wir bereits Pflanzen und Samen an Botanische Gärten abgeben. In unserer E-mail fanden wir vor kurzem eine Nachfrage aus dem Botanischen Garten von Duisburg betreffend unsere Samenliste. Wie Sie sehen, betreiben wir dabei keine Spielereien. Solche Aktionen laufen weltweit bei allen Gesellschaften, die sich mit Pflanzen abgeben. Nur so kann das massive Sterben von Pflanzen gebremst werden. Das ist aktiver Naturschutz im eigenen Garten.

Dann können und sollen Sie sich auch **moralisch und finanziell** an all unsern Aktivitäten beteiligen. **Kaufen auch Sie Ihre Fachliteratur oder Ihre Geschenkbücher bei uns.** Wir können Ihnen jeden Titel besorgen. Wir übernehmen für Sie international die Suche nach egal welchem Titel und setzen Sie ins Bild, wie das Buch besorgt werden kann... was auch durch uns geschehen kann.

Unsere **Buchbesprechungen** sind ausgewählte Titel aus der unübersichtlichen Fülle von Neuerscheinungen. Bei den Verlagen, mit welchen wir arbeiten, selektieren wir bereits die Titel, die uns interessant erscheinen und besprechen Sie, damit Sie als

Mitglieder eine Übersicht erhalten. Meistens läuft der Erfolg eines Bestsellers bereits der Besprechung voraus. So haben verschiedene in dieser Nummer besprochene Bücher bereits einen bisher nicht gekannten Erfolg zu verzeichnen. Die **BIOLOGIE von Campbell** ist zum Renner, ja zum Bestseller geworden sowie auch das Buch über die „**Psychoaktiven Pflanzen**“, welches wir bereits mit mehr als 10 Exemplaren verkauft haben.

Wie Sie sehen funktioniert unser Bücherdienst gut und wir alle sind natürlich die Nutznießer.

Unsere **Pflanzenbörse**, die **Fischbörse** und die oben bereits erwähnte **Samenbörse** sind für uns beachtenswerte Einnahmequellen. Diese sollten noch mehr genutzt werden, denn man sollte sich vor Augen führen, daß eine Naturschutzvereinigung niemals eine Spargemeinschaft sein kann und ständig viel gearbeitet werden muß, um die notwendigen finanziellen Mittel zur Verfügung zu haben.

Ihre Unterstützung ist für uns eine Garantie, daß wir auf dem richtigen Weg bleiben können.

Natürlich sind wir auf **Ihre alljährliche Unterstützung angewiesen**, die bereits jetzt für das kommende Jahr wieder fällig wird, bevor alle anderen Gesellschaften ihre Beiträge kassieren. Bedenken Sie dabei. Wir schreiben Ihnen nicht vor, was Sie überweisen sollen, wir rechnen aber mit Ihrer Einsicht und Ihrer Großzügigkeit. Unsere nächsten Veröffentlichungen müssen bereits im Oktober bezahlt werden und in diesem Jahr haben wir bis Juni warten müssen, bis alle Mitgliedergelder gebucht werden konnten. Wir rechnen mit Ihrem vollen Verständnis.

Um in Zukunft den abgedroschenen Begriff „**BEITRAG**“ zu vermeiden, wollen wir von nun an von **UNTERSTÜTZUNG** oder besser noch von **BETEILIGUNG AN DER FINANZIERUNG** von Naturschutzarbeiten reden.

JETZT ERNEUERN wird diesbezüglich ab sofort, gut übersichtlich, als Gedächtnisstütze zu lesen sein.

EUROPÄISCHE KOMMISSION INFORMATIONSDIENST ZUM UMWELTZEICHEN

Über 100 Seiten Informationen über das EU-System zur Vergabe des Umweltzeichens (inklusive eines Informationsdienstes) sind jetzt im Internet auf der EU-Umweltzeichen Homepage unter folgender Adresse zu finden.

<http://europa.eu.int/en/comm/dgll/ecolabel/index.htm>

Diese Seiten sind Teil von der Homepage der GD XI auf Europa, der Internetadresse der EU-Kommission.

JETZT ERNEUERN

LIEBE NATURFREUNDE!

Der Vorstand der AAT-Garten- und Teichfreunde Luxemburgs bittet Sie aufs höflichste Ihre Beteiligung an der Finanzierung der AAT-Arbeiten fürs kommende Jahr bereits jetzt zu entrichten. Dies erlaubt uns mit den Planungen für den **Heckefräs** und das **Heckefräs-Info** sofort zu beginnen.

Beteiligung an der Finanzierung der Naturschutzarbeiten:

Mindestbetrag für das Jahr 1999: LUF 400

Spende je nach Zufriedenheit mit unseren Leistungen LUF

CCP 83569-52 oder BIL 9-100/5750

Im Ausland wohnende Mitglieder sind gebeten,
nur über Postscheck (CCP) zu überweisen
(DEM 60 oder LUF 1 200).

Besten Dank im voraus

Der Vorstand

IHR NAME IST



IHR NAME IST ODER SIE WOLLEN VON NICHTS MEHR WISSEN



Wir vermissen noch von 50 Mitgliedern den Beitrag. Weil keine Kündigung erfolgte, wurde auch für diese Leute die Jubiläumsnummer gedruckt. Hätten wir die Zeitschrift automatisch verschickt, wäre unser finanzieller Verlust noch bedeutender.

Es ist erschreckend, wie rücksichtslos die Gesellschaft heute geworden ist! Ich bin bestürzt und bedaure, einigen von diesen Leuten mein Vertrauen geschenkt zu haben.

Der Präsident.

IHR NAME IST SIE WISSEN ES NICHT MEHR!



Was geschah nach der Katastrophe von 1867 mit den europäischen Weinreben?

Nur weil die ganze Diversität der europäischen Weinreben im Ex-situ-Verfahren in Amerika reproduziert wurde, konnten die damals üblichen europäischen Rebsorten, die 1867 den Phylloxera-Wurzelschädlingen zum Opfer gefallen waren, ersetzt werden.

Wußten Sie überhaupt, daß alle 65 Rebenarten (*Vitex*) endemisch nur in Nordamerika vorkommen und daß die Wickingler dieses Land als „Vinland“ bezeichnet haben.

Wer spricht da noch von Einheimischen Pflanzen?

IHR NAME IST WIEDERSEHEN! WIEDERSEHEN! ...



Fußballfans kennen diesen Schlachtruf, der sich an die Unterlegenen richtet!

Von den über 60 Mitgliedern, welche 1997 sich um eine Mitgliedschaft bei den AAT beworben haben, sind bereits über ein Dutzend wieder abgefallen. Wir hatten vor dem Eintritt gewarnt, daß der Umgang mit der Natur keine Spielerei sei. Schade, daß der Naturschutzgedanke nicht tiefer verankert war!

IHR NAME IST WUßTEN ES ABER AUCH NICHT BESSER ...



Wir streuen Asche auf unser Haupt.

In der Jubiläumsnummer 58 steht auf Seite 65 als Bildtext geschrieben – in Bezug auf den geschlitzten roten Mohn – daß diese Mohnsorte noch keinen Namen habe. Des Schreibers Name war Hase – er wußte nicht, daß eine rote Sorte „Garden

Glory“ heißt und jene, die eher PINK aussieht und die Petalen mit unregelmäßigen, aber schönen dunklen Flecken versehen sind, heißt „Fomcett Summer“.

IHR NAME IST WUBTEN ES, UND DOCH GING ES IN DIE HOSE.



In derselben Jubiläumsnummer 58 steht auf Seite 39 zum unteren **Molchbild** folgender Text:

„Er ist sehr selten in unserem Land, der Alpensalamander.“

Sein Name war Hase,

der den ursprünglichen Text wie nachfolgend geschrieben, sinnentstellend kürzte, damit er am Bildrand Platz finde.

„Er ist sehr selten in unserem Land, der Kammmolch. Von oben betrachtet gleicht er dem Alpensalamander.“

Wir haben uns beim Spezialisten persönlich entschuldigt für diesen Lapsus. Ergänzend sei hinzugefügt: „Land-Exemplare“ des Kammmolches (Schreibweise nach dem neuen Duden) sehen sich feucht an und können pechschwarz sein.

IHR NAME IST SIE WEIß ES, DOCH GING ES UM ETLICHE LÄNGENGRADE DANEBEN ...



In der Broschüre PARC NEUMAN befindet sich auf Seite 17 das Schema Nr. 2 mit den verschiedenen Längengraden. Darauf ist Luxemburg irrtümlich auf den Längengrad 40° plaziert worden (und somit fälschlicherweise in den grünen Baumzonen-Bereich) anstatt auf den 49°-50° Längengrad (im braunroten Baumzonen-Bereich).

Natürlich sollte auch der ehemalige Besitzer des Parks, Herr NEUMAN, der im Untertitel erwähnt wird, mit nur einem „n“ geschrieben werden.

SEIN NAME IST ER SOLLTE ES DOCH WISSEN ...



Übrigens, die „Grande Musicienne“, eine Bronze-Statue, welche im Parc Neuman steht, war im Kulturjahr 1997 auf einmal verschwunden, und der Schreck lag allen Parkfreunden in den Gliedern, weil man glaubte, sie sei gestohlen worden. Nach vielem Hin und Her stellte es sich heraus, daß man sie im Kulturjahr in der Stadt aufstellen wollte und sie einfach von ihrem Sockel entfernt hatte. Die Reklamationen von allen Seiten waren so heftig, daß es nur kurze Zeit dauerte bis sie sich wieder an ihrem alten Standort befand.

Das war aber nur der erste Teil dieses Streiches. Man brachte die Statue zwar wieder an ihren Standort zurück, verwerflicher Weise aber hat der (Blöd)-Mann diese nicht wieder sachgemäß dort befestigen lassen, was zur Folge hatte, daß die darauf spielenden Kinder mit der tonnenschweren Statue umkippten. Glücklicherweise wurde dabei niemand verletzt!

Anlässlich unserer Studienreise durch Schottland haben wir wieder einmal erlebt, daß solche Parks vor allmöglichen Gefahren geschützt werden, indem diese komplett abgeriegelt werden. Wer den Park besuchen will erhält einen Schlüssel!

Übrigens ist es eine Schande, daß die Hundebesitzer ihre Vierbeiner dort ausführen und trotz Verbotsschildes diese herumstreunen lassen. Ein Hohn für unsere Gesellschaft, die sich so kulturbewußt nach draußen gibt. Die Fakten beweisen aber die ungeschminkte und bedauernswerte Wirklichkeit. Hier Prunk und Pracht, da Schludrigkeit in höchster Vollendung.



Bild der „Liegenden Musicienne“

NEUE BÜCHER – BUCHBESPRECHUNGEN

ZUR BEACHTUNG

Die Buchbesprechungen in dieser Nummer wurden geschrieben von Mady Molitor (MM) und von Henri Regenwetter (HR).

Die vertretenen Ansichten sind rein persönlicher Natur und sollen keinesfalls als Ansichten der AAT - Gesellschaft angesehen werden.

BBSP 5901 HR

ES WIRD DURCHGEBLÜHT

Karl Foerster

241 Seiten
5. Auflage 1997
Jagd und Kulturverlag
Anstalt Vaduz
DEM 20 TB –
DEM 30 Hardcover

Es ist das letzte Buch, das Karl Foerster (Nationalpreisträger Prof. Dr. h.c.) geschrieben hat. Dies geschah am 27.11.1970. Dabei war Karl Foerster 96 Jahre alt! Weitere Titel, von Karl Foerster, sind in meinem Besitz. Dabei befinden sich auch Nachschlagewerke.

Ferien vom Ach – Das zweite Buch von Karl Foerster (ohne Datum)

1929 – 4. Auflage – Winterharte Blütenstauden und Sträucher der Neuzeit April

1934 – Garten als Zauberschlüssel – 1988 neue Originalausgabe der erschienenen 1. Ausgabe.

1937 – Blumen auf Europas Zinnen

1939 – Das Blumenzwiebelbuch

1955 – Der Steingarten der Sieben Jahreszeiten

1978 – 4. Auflage – Eva Foerster – Einzug der Gräser und Farne in die Gärten

1981 – 7. Auflage – Der Steingarten der Sieben Jahreszeiten

1987 – Rock Gardens through the year

1990 – 2. Auflage – Blauer Schatz der Gärten

1990 – 2. Auflage – Der neue Rittersporn

1992 – 3. Auflage – Ein Garten der Erinnerung

1994 – 2. Auflage – Lebende Gartentabellen

Um meine Sammlung zu kompletieren, suche ich noch folgende Bücher von Karl Foerster:

Neue Blumen - Neue Gärten / Gartenfreude wie noch nie / Das Gartenstauden-Bilderbuch / Bilderbuch der Stein- und Naturgartenstauden / Weltreich der Zwerggehölze / Wassergarten-Freuden / Vom Blütengarten der Zukunft / Das Kletterpflanzenbuch / Die alten lieben Blütensträucher und die noch geliebteren neuen / Dahlien und Gladiolen / Warnung und Ermutigung / Kleines Bilderlexikon der Gartenpflanzen.

Dann würden wir gerne für die AAT-Bibliothek sammeln:

Gartenschönheit eine Gartenzeitschrift, die Karl Foerster herausgegeben hat, zusammen mit C. Schneider sowie K. Wagner – immerhin 19 Jahrgänge!

In diesem Zusammenhang sei hervorgehoben, daß Heinrich Hagemann (wir haben diese Gärtnerei in Langenhagen anlässlich unserer Studienreise bereits zweimal besucht) am 29. Januar 1998 seinen 90. Geburtstag feierte. Dieser bekannte Staudengärtner war zunächst Betriebsleiter bei Karl Foerster und gründete 1945 einen eigenen Betrieb, den er zu einer der führenden Staudengärtnereien ausgebaut hat. Hagemann war Mitbegründer der Internationalen Staudenunion (ISU), deren Ehrenmitglied er ist. Ebenfalls war er viele Jahre im Vorstand des Bund deutscher Staudengärtner (Quelle DEGA Nr. 6 1998).

Das Buch „Es wird durchgeblüht“ ist eine wahre Fundgrube Foersterscher Philosophie. Aber auch interessante Details finden wir hier zum Beispiel zu den Pflanzen, die aus der Fremde importiert wurden.

In dem Abschnitt, der überschrieben ist „Gartenwinkel, Erdball und Weltgeschichte“ kann der Laie lesen woher die SONNENBLUMEN stammen. Der Laie erfährt, daß sie nämlich bereits 1721 (also noch vor der Kartoffel) mit einer französischen Fregatte aus Nordamerika importiert worden sind. K. F. schreibt: „Weiß umsäumte das Meer den Bug des glückhaften Schiffes, das die goldene Prärieblume, den Schatz der Armen, in den Ernteil tragen sollte, in dem Bach und Händel am Werke waren. Zweihundert Jahre später begann die Sonnenblume in zitronengelben und schokoladenbraunen Edelsorten auch zum Schatz der Verwöhnten zu werden.“

Mir fällt da ganz besonders die Sonnenblumenaktion beim HvN im Jahr 1997 ein.

Den Verfechtern der „Einheimischen“ rate ich speziell dieses Kapitel an, damit etwas mehr Einsicht und Überblick für die Realität entwickelt wird... Sogar der Spatz eroberte die ganze Welt, genau wie die Saatkrähe... Doch lesen Sie dieses schöne Buch selber, das macht jeden Leser etwas gescheiter...

Ein Buch für Gartenfreunde.

BBS 5902 HR
**ENZYKLOPÄDIE
 DER PSYCHOAKTIV-
 EN PFLANZEN**

Dr. Christian Ratsch

Format 19,5 x 26,5 cm
 942 Seiten – 800 Farbfotos
 AT-Verlag –
 ISBN 3-85502-570-3
 DEM 198 /
 Subskriptionspreis
 Ab 1. November 1998
 DEM 228

Die einen nennen es „Stoff“, die andern nennen sie „Drogen“. Obige, keinesfalls

abwertende Qualifikationsbezeichnung „psychoaktive Pflanzen“ sagt bereits etwas aus über die Unvoreingenommenheit dieser wissenschaftlichen Arbeit, die in 20jährigem Fleiß entstanden ist.

Der Ethnobotaniker und Ethnopharmakologe Christian Ratsch hat für diese Arbeit in allen Kontinenten Hunderte von psychoaktiven Pflanzen gesammelt, untersucht, fotografiert und ihre Wirkungen intensiv studiert. Das Standardwerk zeigt weltweit erstmalig umfassend alle heute bekannten psychoaktiven Pflanzen der Erde. Mit Angaben zu Botanik, Inhaltsstoffen, Zubereitungsformen, medizinischer Verwendung und Dosierung.

Der Autor ist ebenfalls ethnologischer Beirat des Europäischen Collegiums für Bewusstseinsstudien (ECBS) und Mitglied im Vorstand der Arbeitsgemeinschaft für Ethnomedizin (AGEM).

Es ist vielleicht nicht im Bewußtsein aller Menschen, daß (Zitat aus dem Vorwort des Autors) „weltweit die Menschen aller Kulturen, aller sozialen Schichten, aller Religionen und Hautfarben psychoaktive Pflanzen oder psychoaktive Produkte konsumieren. Warum nehmen Menschen psychoaktive Substanzen ein? Weil ein Grundbedürfnis nach Berausung, Ekstase, seligen Schlaf, Erkenntnis und Erleuchtung in unseren Gene festgeschrieben ist.“

Aus dem Inhalt:

Was sind psychoaktive Pflanzen? – Der Gebrauch psychoaktiver Pflanzen – Die Erforschung psychoaktiver Pflanzen – Die Angst vor psychoaktiver Pflanzen – Psychoaktive Pflanzen als kulturschaffende Faktoren – Zum Aufbau der großen Monographien – Alle Gattungen und Arten von A-Z – Wenig erforschte psychoaktive Pflanzen – Angeblich psychoaktive Pflanzen – Psycho-

aktive Pilze – Kombinationspräparate – Pflanzenwirkstoffe und Neurotransmitter usw.

Das Buch richtet sich selbstverständlich an fachkundig orientierte Wissenschaftler. Dem Botaniker oder Pflanzenfreund vermittelt dieses Buch eine Menge interessanter Informationen über eine Vielzahl von Pflanzen, Wildpflanzen, sowie Kulturpflanzen, die auch in den Gärten von Herrn und Frau Jedermann anzutreffen sind, und jene, die den alltäglichen Bedarf der Gesellschaft decken, wie Kartoffeln, Kaffee und viele andere mehr.

Wer weiß denn schon woraus das Zombiegift besteht? Wer weiß denn schon, daß – wenn er eine Kröte schluckt, er ohne weiteres mit dem halluzinogenen Wirkstoff Bufotenin Bekanntschaft machen wird, das wie Digitalis wirkt.

Der Mai steht vor der Tür beim Schreiben dieser Zeilen. Jetzt wird man bald wieder den üblichen Maitränk zubereiten. Wem ist bewußt, daß der Waldmeister den Wirkstoff CUMARIN enthält, der in Amerika seit 1954 als Nahrungsmittelzusatz verboten ist, in Deutschland aber ist es erlaubt maximal 10 mg pro Liter Trinkbranntwein (38%) zu verarbeiten.

Das Buch gibt ausführlich Auskunft, ob dem Cumarin gesundheitsschädliche Wirkungen nachgesagt werden können.

Ein Buch das aufklärt und zum Schmökern. Meines Erachtens aber endlich eine wissenschaftliche Arbeit, die unvoreingenommen das reich facettenreiche Thema angeht und „con brio“ – also schwungvoll – bewältigt. Klarheit zu schaffen bei so vielen Hirngespinnsten war seit langem vonnöten, denn vieles, was man bisher so über die Psychoaktivität vieler Naturprodukte erfahren konnte, war alles andere als fundiert behandelt.

Das Buch wird wahrscheinlich zum Klassiker und damit auch zum Lehrbuch werden.

Sehr wertvoll aber für aufgeschlossene Leser.

BBS 5903 HR
**KRÄUTER
 IM GARTEN**
 John Stevens

192 Seiten über
 300 Farbfotos
 Verlag Eugen Ulmer
 ISBN 3-8001-6636-4
 Preis: DEM 58

Das Buch wurde aus dem Englischen übersetzt, was für mich nahezu immer bereits ein gutes Vorzeichen für Qualität ist. Das Inhaltsverzeichnis verrät dann auch zuerst die großen Überschriften: Kräuter pflanzen und pflegen – Standorte im Garten – Gestalten mit Kräutern – Die Kräuter von A-Z.

Es werden 180 der interessantesten und nützlichsten Gartenkräuter ausführlich beschrieben und im Bild vorgestellt.

Duftkräuter, Heilkräuter und Würzkräuter findet man heute in vielen Geschäften angeboten, in allen Formen, als Extrakte, als Essenzen, als Aromastoffe, als getrocknete Pflanzen, als Pflänzlinge, die sich leicht im eigenen Garten weiter pflegen lassen. Sogar kann man aus den Extrakten von einigen Pflanzen herrliche Farbstoffe gewinnen. Allein die Farbstoffgewinnung ist voll interessanter Beschäftigungsmöglichkeiten... wer weiß denn schon, daß aus den Wurzeln des Alant ein blauer Farbstoff extrahiert werden kann.

Wenn das Angebot auf dem Markt groß ist, dann scheint dies auch ein Zeichen der großen Nachfrage und der Beliebtheit dieser Pflanzen zu sein.

Fortsetzung Seite 19

DIE TEICHBEPFLANZUNG

In diesem Falblatt finden Sie das Bepflanzungsschema unseres Teiches beim „Haus von der Natur“. Wir raten unseren Mitgliedern an, sich an diesem Naturteich zu inspirieren. Obschon es sich um einen Teich handelt, der nur durch gewachsenen Naturlehm abgedichtet ist, haben wir ihn durch richtige Bepflanzung mit Unterwasserpflanzen das ganze Jahr über in einem nahezu kristallklaren Zustand halten können!

Diese Anlage sollte man nicht als endgültig gestaltet betrachten. Wir werden ständig ergänzen, erneuern, weiterentwickeln. Wenn wir nämlich die Natur dort gewähren

lassen, wird der Teich unwiderruflich wieder durch die großen Pflanzenmassen verlanden.

Man beachte also, daß so ein Musterteich keinesfalls ohne spezielle Pflege fortbestehen kann. Im VORB hat sich eine Gruppe gebildet, die sich mit dem Unterhalt und dem Ausbau der Musteranlage beschäftigt.

Bei diesen Arbeiten sind wir auf jede Hilfe angewiesen. So brauchen wir z. B. unbedingt einen oder zwei große Gummianzüge, um in den Teich steigen zu können.

Wer möchte so einen Anzug sponsern?



den HOLZSPIECHT

Propr. Chr. Kaufmann
14, rue de Limpach • L- 3932 MONDERCANGE
Tél. 55 09 99 • Fax 57 03 99

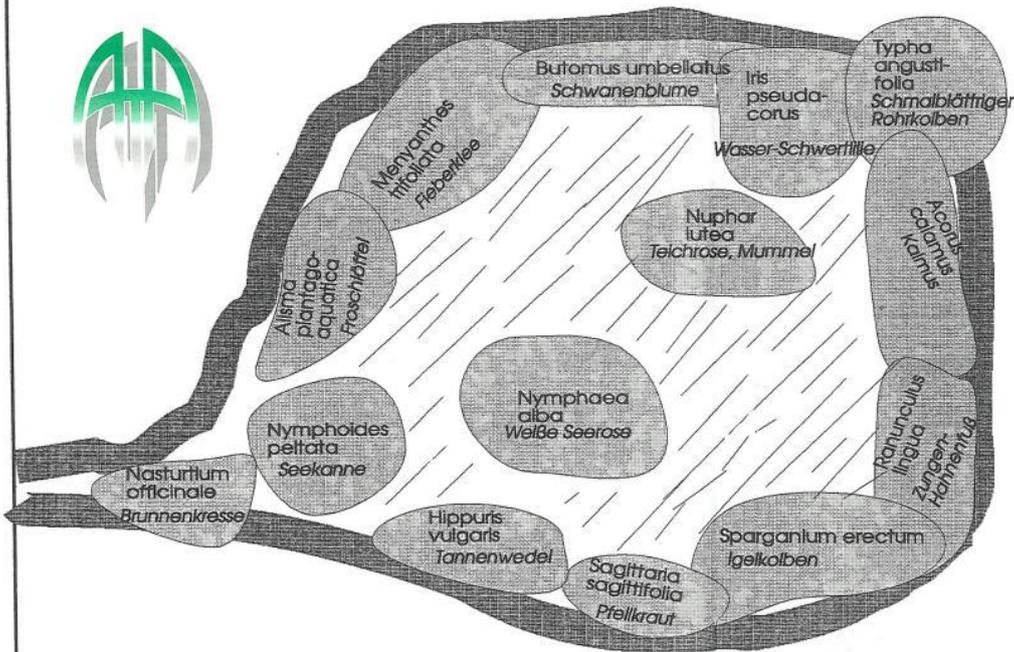
*Wir fertigen nach Kundenwunsch
Beratung – Verkauf – Montage*

- Pergolen • Umzäunungen • Gartenhäuser in Blockbohlen und Elementbauweise •
- Geräteschuppen • Gartenlauben • Gartenmöbel in Rattan, Aluminium, Kunststoff, Fichte, Eiche usw. •
- Wintergarten aus Massivholz • Schaukeln, Sandkästen, Rutschen usw. •
- DeKo-Artikel für den Gartenbereich • Brücken für den Gartenteich •
- Großschirme aus Holz oder Alu • Rindenmulch • Brennholz

Besuchen Sie unsere Musterausstellung.



Teichbepflanzung



Randbepflanzung und Feuchtwiese:

Ajuga reptans Kriechender Günsel
Caltha palustris Sumpf-Dotterblume
Geum rivale Bach-Nelkenwurz
Lysimachia nummularia Pfennigkraut
Mentha aquatica Wasserminze
Veronica beccabunga Bachbunze
Myosotis palustris Sumpf-Vergissmeinnicht
Scutellaria galericulata Sumpf-Helmkraut
Euphorbia palustris Sumpf-Wolfsmilch
Valeriana officinalis Baldrian
Lychnis flos-cuculi Kuckucks-Lichtnelke
Polygonum bistorta Schlangen-Knöterich
Lysimachia vulgaris Gilbelfelberich
Lysimachia thyrsiflora Straußfelberich
Epilobium hirsutum Zottiges Weidenröschen
Eupatorium cannabinum Wasserdost
Lythrum salicaria Blutweiderich
Filipendula ulmaria Mädesüß
Saponaria officinalis Seifenkraut
Sanguisorba officinalis Großer Wiesenknopf

Unterwasserpflanzen:

Ranunculus circinatus Spreizender Hahnenfuß
Callitriche Wasserstern
Ceratophyllum demersum Hornblatt
Potamogeton crispus Krauses Laichkraut

Néckel Rollinger

10.7.96

**Gartenbau
Hermesdorf**
Baumschule - Pflanzenzucht

Heidekulturen



**54293 Trier-Biewer
Aacher Weg 69 (Birkelsmühle)**
Telefon: 0651 / 89381

Mitglied der Gesellschaft der Heidefreunde e.V.

*Weieren a Biotopen
schafe Raum a Rou
am Gaart*

mat Planzen a Séirouse vun eis.

Bamschoul
BECKER
Stesel

am Steseler Bierg
nieft den Äppelplantagen
hu mir op:

nomëttes vu 14 bis 18 Auer
samschdes vun 9 bis 12 a
vu 14 bis 18 Auer

Téléfon 33 73 63

- arbres fruitiers et d'ornement
- arbustes et conifères
- plantes vivaces et roses

- projets de jardins
- exécution des plantations
- entretien des jardins

«MON JARDIN»

Pépinières – Gardencenter

L-3801 SCHIFFLANGE B.P. 7
Rue Denis Netgen (Terrain The National)
Tél. 54 84 15 Fax 54 28 11



Nun ist aber das Angebot an Literatur nicht zurückgeblieben und zur Zeit wird der Büchermarkt nahezu überschwemmt mit Büchern, die das Thema behandeln.

Aus der Fülle dieses Angebotes, das richtige und brauchbare Buch auszuwählen, wird dem Laien sicher nicht leicht fallen, es sei denn ein Rezensent stuft die Qualität eines Buches im Vergleich zu anderen ein. Es sei alsdann hier kurz gesagt, daß dieses eine Publikation ist, die zu den sehr brauchbaren Kräuterbüchern gezählt werden darf.

Zwar befindet sich in diesem Buch ein Verzeichnis für die Verwendung der Kräuter, das mich aber nicht befriedigt, denn darin suche ich umsonst nach Stichwörtern wie – Mottenschutz – Insektenstiche – d. h. die gängigen Hilfsmittel für den Hausgebrauch wären zumindest wert gewesen ebenfalls aufgeführt zu werden.

Anzuraten.

BBSP5904 HR

DIE TAGFALTER EUROPAS UND NORDWESTAFRIKAS

Tom Tolma – Richard Lewington

Kosmos Naturführer
319 Seiten – 2 000 naturgetreue
Farbillustrationen
400 Verbreitungskarten
ISBN 3-440-07573-7
KOSMOS-Verlag
Preis: DEM 68

Dies ist eine einzigartige Darstellung von 440 Tagfaltern – farbenprächtig, elegant und schön – Schmetterlinge und ihre Verwandlung vom Ei bis zum Falter.

Neben dem Buch aus dem NEUMANN VERLAG „Wir bestimmen SCHMETTERLINGE“, in welchem die Tagfalter, die Bären, Spinner,

Schwärmer und Bohrer, die Eulenfalter und Spanner zusammengefaßt sind, wird dieser Naturführer wie nicht wenige der Kosmosbücher zum Klassiker werden. Dazu enthält er die neuesten Erkenntnisse auf diesem spezifischen Gebiet der Entomologie.

Der Naturführer (aus dem Englischen übersetzt) erleichtert eine Schnellbestimmung mit einfachem Schlüssel. Über 400 Verbreitungskarten zeigen das Vorkommen der Art auf den ersten Blick. Umfassen Information zur Verbreitung, Kennzeichen, Variation, Flugzeit, Lebensraum, Lebensweise und Verhalten. Die Farbillustrationen – mehrere zu jeder Art – zeigen Männchen und Weibchen von Ober- und Unterseite, mit Abweichungen zum Haupttypus.

Ein ganz gewiß interessantes Thema sind die Raupenfutterpflanzen. Wie oft stellt man uns die Frage, welche Blumen oder Freispflanzen man im Naturgarten haben sollte, um den bedrohten Schmetterlingen eine (Über-) Lebenschance zu geben. Hier erhält der interessierte Laie mehr Informationen, als er in seinem Garten an Pflanzenmaterial anbieten kann. Leider findet man in diesem Buch keine Raupenbilder, was eigentlich den wissenschaftlichen Horizont erweitert hätte.

Die eigenen Funde kann jeder Sammler in einer Arten-Checkliste eintragen. Natürlich kann man sich die Frage stellen, wem es zusteht Schmetterlinge aufzubereiten und zu sammeln. Jedenfalls bin ich persönlich der Meinung, daß nicht nur die „gelehrten“ Entomologen das Alleinrecht besitzen solche Sammlungen anzulegen – die meistens nach deren Ableben vergammeln! Die von Herrn Haagen im HvN gezeigte Schmetterlingssammlung aus aller Welt, übrigens das ein-

zige Material hierzulande, was öffentlich ausgestellt werden kann, wurde diesbezüglich unfairer Weise hart kritisiert von der entomologischen Gruppierung des Naturkundlichen Museums. Damit hat diese Gruppe oder nur ihr Sprecher die blamable Figur eines unverbesserlichen Neiders abgegeben, der mit einem Rundumschlag alle fremden Götter treffen wollte. Er hätte jedoch besser getan niemals die fadenscheinige Bemerkung anzuführen, besagter Sammler sei nicht mehr Mitglied der entomologischen Gesellschaft, was nicht jedermann als Referenz ansieht, zumal diese Anprangerung ohne Angabe der Gründe und Ursachen dieses Austrittes geschah. Man braucht nicht Mitglied einer solchen Gesellschaft zu sein (und noch viel weniger, wenn diese sich in Intoleranz übt – die Naturschutzfrage spielte in diesem Fall eine nebensächliche Rolle, da die Sammlung bereits seit Jahren besteht und noch niemals in der Öffentlichkeit gezeigt wurde).

Das vorliegende, nahezu perfekte Buch, jedenfalls erlaubt jedem Schmetterlingsfreund die Tagfalter in eigener Regie zu studieren, zu photographieren und ihnen im eigenen Garten eine Bleibe zu schaffen. Das nennen wir aktiven Naturschutz, alles andere ist meistens unfruchtbar, ja sogar zerstörerische Selbstweihraucherei.

Wir raten jedem Gartenfreund den Kauf dieses Naturführers an. Dann wird ab sofort nicht mehr jedes flatternde Tier kurz als namenloser Schmetterling abgestempelt. Naturschutz im eigenen Garten mit einem großen Angebot an Futterpflanzen kann bei weitem viel mehr für diese gefährdete Tierart beitragen als Verbalattacksen in „offenen Briefen an die Redaktion“.

BBSP 5905 HR DIE VÖGEL IN UNSEREM GARTEN

SINGVÖGEL BEOBACHTEN,
ANSIEDELN, SCHÜTZEN

KOSMOSVOGELUHR

BUCH-AUDIO-CD-
VOGELUHR

Steinbach

86 Vogelstimmen
ISBN 3-440-07625-3
KOSMOS-Verlag
Preis ca. 20 DEM

Während ich diese Rezension schreibe, pfeifen mir die Vögel aus dem Computer ihre schönsten Lieder. Die jeweilige Rufdauer schwankt zwischen einer halben und mehr als einer Minute. Trotz meiner Hörschwäche im Freiland kann ich feine Nuancen über die Lautsprecher erkennen. Dieses Buch, das Audio-CD und die Vogeluhr geben sicher jedem Vogelfreund viele Anregungen, Singvögel kennenzulernen, sie im Garten anzusiedeln und zu schützen. Das Buch wurde in Zusammenarbeit mit dem NABU (Naturschutzbund Deutschland) aktualisiert und überarbeitet. Günter Steinbach ist Herausgeber und die Vogelstimmen stammen aus dem bestens bekannten Vogelstimmen-Archiv von Jean C. Roché.

Die 86 Vogelstimmen könnten wir bis auf wenige praktisch alle in unseren Gärten hören, auch wenn es manchmal nur möglich ist, bei ihrem Durchzug.

Viele Vögel beginnen ihren Gesang zu unterschiedlichen Zeiten am frühen Morgen. Auf der beiliegenden Vogeluhr läßt sich rasch ablesen, wann wir sie besonders häufig hören und beobachten können.

Die sehr praktischen Anleitungen um die verschiedenartigsten Nistgelegenheiten für unsere Vogelwelt selber zu bauen verleihen einen zusätzli-

chen Anreiz, sich mit den Vögeln unserer Gärten näher zu beschäftigen.

Noch immer tönt es aus meinen Lautsprechern, und ich habe bereits herausgefunden, daß der „Scherenschleifer“ auf meinem Dach, kein anderer Vogel sein kann als ein Feldschwirl. Mein Gott wie wenig Vogelstimmenarten doch in meinem Garten zu hören sind, und dabei würde ein Pirol mir eine ganz besondere Freude machen, einmal wenigstens beim Durchzug zu singen. Stundenlang habe ich im Dortmunder Westfalenpark einen Pirol auf Band aufgenommen, ihm seinen Gesang vorgespielt, damit er mir vor die Kamera komme...vergebens. Den Kuckuck aber konnte ich bereits öfters mit Nachahmung seines Rufens näher heranlocken.

Dieses publizistische Handwerksgerüst bietet dem naturverbundenen Menschen eine ungeahnte Fülle an Beschäftigungsmöglichkeiten. Besonders Kinder wird dieses Buch ansprechen.

Etwas nachteilig ist, daß die 86 singenden Vogelarten nicht alphabetisch geordnet sind. Die Trackpiste erlaubt leider nur das Anklicken der einzelnen Stimmnummern, welche man immer wieder (das Buch bei Hand) nachsuchen muß. Da die ersten Stimmen die der Lerchen sind, nehme ich an, daß die alphabetische Reihenfolge der französischen Namen der Vögel (Alouette) hier den Ausschlag gab.

Für angehende Vogelliebhaber:

BBSP 5906 HR

THE PLANT FINDER
EDITION 1998-1999
EINLAGE IN DIESER NUMMER

Wer ein neues Auto kauft, orientiert sich an vielen wichtigen Details. Man geht heute

nicht mehr ins Geschäft und kauft das Auto im Fenster.

Wer heute irgend ein Produkt kaufen will, der sucht selbstverständlich im Angebot aus, was ihm gefällt, was seinen Vorstellungen entspricht.

Wer aber heute in einer Gärtnerei eine ganz bestimmte Pflanze kaufen will, der ist wahrscheinlich mit einer ganz konkreten Vorstellung dorthin gegangen und fragt nach dieser bestimmten Pflanze. Dazu muß er womöglich den lateinischen Namen kennen und der Verkäufer müßte den Namen auch wissen. Doch da beginnen hierzulande die Probleme. Wenige gute Gärtnereien sind in der Lage dem Pflanzenfreund das zu verkaufen, was er verlangt. Er, der Käufer, will nicht irgend eine Pflanze haben, sondern eine Pflanze mit Namen.

Leider kommen aus billigen Produktionen billige Pflanzen auf den Markt. Sie tragen zwar einen Namen, aber dann auch nur den Gattungsnamen, von Artnamen, respektive von Sortennamen ist gar nicht zu sprechen. Diese Pflanzen gehören zum Ramsch, ist Ausschußware, und die wenigsten Zeitgenossen wissen darüber Bescheid.

Warum dies nun aber anders sein sollte, kann an einem Beispiel erläutert werden.

Jemand will eine *Hosta grandiflora* haben, weil diese Hosta die wahrscheinlich einzige ist, die volle Sonne verträgt und dabei noch in der Blütezeit einen herrlichen Duft aussendet. Zumeist findet man in den Verkaufsständen diesen Artnamen nicht. Unter dem Namen Hosta kann also irgend etwas verkauft werden, was nicht einmal namentlich registriert worden ist.

Jeder seriöse Gartengestalter aber sollte die Zusammenstellung seiner Bepflanzungen

so anfertigen, daß Farbe, Habitus, Pflanzort und vieles andere mehr aufeinander abgestimmt sind. Der Pflanzplatz sowie die Gartenerde sind maßgebliche Anhaltspunkte für diese Zusammenstellung.

THE PLANT FINDER erlaubt heute jedem Gartengestalter, genau jene Pflanzen zu kaufen, die er haben will. Er will sich auch keine andere gleichgestellte aufschwätzen lassen. Wer kennt nicht die Methode, zu sagen es würde sich um dieselbe oder um eine nahezu ähnliche Pflanze handeln.

THE PLANT FINDER und PPPINDEX erlauben heute jedem Pflanzenfreund, seine Pflanzen in aller Welt zu kaufen.

Was ist denn jetzt wieder neu an dieser Ausgabe?

Als erste Bemerkung sei gesagt, daß die genetische Erosion bei alten Gartenpflanzen unwahrscheinlich schnell voranschreitet. In dieser Ausgabe befinden sich 5 000 neue Eintragungen, aber 3 000 Pflanzennamen mußten gestrichen werden, weil diese nicht mehr im Angebot sind. Man kann sich kaum vorstellen, welche Folgen diese genetische Erosion haben wird.

200 neue Rhododendrons (abgekürzt RR). Aufgepaßt man spricht von kalkholden RR. Man verrät dem Leser aber nicht, daß der kalkhaltige Boden, in welchem diese Pflanzen wachsen, diesen Kalk nur vertragen, weil er in keiner löslichen Form vorliegt. Das haben die letzten Forschungen ergeben.

170 neue Iris, 150 neue Rosen, 100 neue Fuchsien. Bei den Campanulen, welche im letzten Jahr mehr als 400 verschiedene Namen aufwiesen, sind in diesem Jahr über 90 nicht mehr dabei.

Gewaltig zugelegt haben Clematis und Geranium (nicht Pelargonien!). Viele asiatische Pflanzen sind hinzugekommen.

Auch die Zahl der Angebote von Palmen hat mit 50 neuen Eintragungen und die vielseitig einsetzbare Cannas haben um 18 zugenommen. Die Galantophilen, das sind die Sammler der Schneeglöckchenarten und Sorten, finden 42 neue Namen in dieser Liste, 40 neue Hortensien. Und erwähnen wir 27 neue Agapanthus – die herrliche Südafrikanische Lilie. Dann nur noch für die schattigen Partien die herrlichen Elfenblumen, von welchen das Angebot um 18 Neuheiten erweitert wurde.

Seitdem man die DNS-Analyse öfters einsetzt, beginnt auch das Säubern der Pflanzenlisten. Viele Pflanzen werden unter falschen, doppelten, ja gestohlenen Namen produziert und verkauft. Diesem Treiben wird jetzt ein Riegel vorgeschoben.

Schauen Sie sich die Einlage genauer an. Sie werden sehen, daß diese 12. Ausgabe dazu auch mehr Bezugsquellen angibt als jede vorhergehende Ausgabe.

Jedes Jahr sehnen die Pflanzenfreunde diese Publikationen herbei.

Die beiden – PLANTFINDER und PPPINDEX ergänzen sich vortrefflich. 70 000 und über 80 000 Pflanzenangebote für ganz Europa – Da sollten viele Gärten nicht in den dürftigen stereotypen Gestaltungen verbleiben, hervorgehoben durch die Vermehrungstechniken der Branche, welche sich alsdann in den oft lustlos gestalteten Gärten immer wieder mit den gleichen Pflanzen spiegeln. Dem geübten Auge ist bereits die Möglichkeit gegeben, die Handschrift des Gestalters und Planers auf den er-

sten Blick zu erkennen! Das sollte nicht so bleiben. Die Natur lebt von ihrer Vielseitigkeit. Jede Aktion in entgegengesetzter Richtung ist nicht zu verurteilen!

Der vorliegende Text basiert auf Angaben von Tony Lord, dem Herausgeber des RHS PLANT FINDER

BBSP 5907 HR

SONDERPUBLIKATION

In Zusammenarbeit mit der Gesellschaft SCHWEIZER STAUDENFREUNDE GSS

Heft 27

ACONITUM - DER EISENHUT

106 Seiten

viele Farbabbildungen

Verkaufspreis: 270 LUF

(Gestehungspreis)

Kann sofort im Haus von der NATUR gekauft werden.

Alle AAT-Mitglieder erhalten diese Veröffentlichung gratis als HF Nr. 60

Es gibt bisher noch kein Buch über die giftigste Pflanze Europas! Walter GOOD hat kompetente Fachleute gefunden, die sich des umfangreichen Themas annahmen.

Eberhard Fluche verfaßte in der Rubrik: PRAXIS IM STAUDENGARTEN den Artikel: Der Eisenhut – eine seltene Gartenpflanze.

Dann folgen einige Bezugsquellen für interessante Eisenhüte sowie eine Liste der im Handel erhältlichen Aconitum-Arten und -Sorten.

Dr. Walter Starmühler, Graz, schreibt anschließend über Aconitum-Arten, die noch nicht in Kultur sind.

Georg Arends berichtet über seine Erfahrungen als Aconitum-Züchter.

Werner Christian Simonis behandelt das Thema *Aconitum napellus* – der Blaue Eisenhut – aus anthroposophischer Sicht.

Walter Good schreibt über einen Wildstandort auf dem Monte Generoso.

Wolfgang Danninger berichtet über Kletternde Eisenhüte – zierliche Raritäten aus Asien.

Dr. Walter Starmühler, der Spezialist bringt alsdann eine ausführliche Übersicht über die Arten aus der Gattung *Aconitum*.

Walter Good – Stellt den Eisenhut vor als einen unheimlichen Begleiter des Menschen durch die Jahrhunderte.

Gustav Meyrink schreibt über „Der Kardinal Napellus“

Dr. Iris Burgdorfer behandelt das Thema: Eisenhut, aus der Sicht von zwei verschiedenen Künstlern unseres Jahrhunderts.

Weitere Themen sind: „Eine rätselhafte Pflanze im Visier der Botaniker“ – sowie „Aconitum/Eisenhut – Giftpflanze und Medikament“

Bisher hat noch niemand das Thema so ausführlich behandelt und ich bin hoch erstaunt über die nahezu vollständige Arbeit, welche uns da vorliegt und wahrscheinlich kaum noch in dieser Form weiter bearbeitet wird.

Natürlich könnte man das Hefichen auf Herz und Nieren prüfen, doch das ist nicht immer der Zweck unserer Buchbesprechungen.

So hätte man erwähnen können, daß die Wildart oder sogar botanische Rarität aus Taiwan *A. bartlettii* zum Synonym geworden ist und heute den Namen *A. fukutomei* trägt.

In der Rubrik der Schädlinge vermisste ich die bekannte „Rittersporn-Eule“, welche auch bekannt ist als Schädling auf *Aconitum*.

In dem ebenfalls in diesem Heft besprochenen Buch SCHÄDLINGE aus dem Dumont-Verlag wird die „Eisenhut-Metalleule“ folgendermaßen beschrieben:

Schadbild: An Eisenhut und Rittersporn werden im Frühjahr die Blätter an den Triebspitzen von kleinen grünen schwarzgepunkteten Raupen mit Seidenfäden zusammengesponnen. Man sieht sie später an den frei entfalteten Blättern fressen. Die verpuppungsreifen Raupen sind hellgrün gefärbt. Sie spinnen sich in blaßgelbe Kokons ein, die zwischen dem späten Frühjahr und Frühsommer an den Blattunterseiten zu finden sind. Ausgewachsen werden sie bis zu 40 mm lang. Trotzdem bleiben sie oft unbemerkt, weil sie sich tagsüber an den Blattunterseiten versteckt halten.

Ursache: Raupen des Schmetterlings *Polychrysis moneta*. Im Jahr treten 2 Generationen auf. Die Jungraupen überwintern in alten Pflanzenstengeln.

Maßnahmen: Den größten Schaden verursachen die im Frühjahr an den Triebspitzen fressenden Jungraupen. Zusammengesponnene Blätter suchen und Raupen absammeln ...

Erwähnenswert ist, daß in Luxemburg *Aconitum* ebenfalls in der Natur vorkommt. Dr. Edmond Joseph Klein erwähnt in seiner Flora: *Aconitum hycoctonum* ssp. *vulparia* als ziemlich selten. In den Hausgärten aber befinden sich viele Arten und Sorten, welche aus Gärtnereien stammen. Diese Sonderpublikation trägt dazu bei, diese Pflanze näher kennenzulernen.

BBSP 5909 HR

LEBENDE WASSER

WASSERLÄUFE UND BRUNNEN

Winfried zur Hausen

139 Seiten – 85 Farbfotos

42 Zeichnungen

Verlag Eugen Ulmer

ISBN 3-8001-66380

Preis: DEM 49,80

Wenn er das Deckelbild betrachtet, dann beginnt der Gartenteichbesitzer bereits zu frohlocken. Endlich kommt das lang ersehnte Buch, um dem Wassergarten einen definitiven „Touch“ geben zu können. „Das Wasser in Bewegung setzen“. Dazu spricht der Autor in seinem Vorwort überschwänglich vom sprudelnden Wasser im eigenen Garten.

Daß die „Straße der hundert Brunnen“ der Villa d'Este, dem kleinen Gartenbesitzer dann auf den ersten Seiten bereits die ganze Träumerei wieder zerstört, was anschließend gleichfalls anhand von vielen anderen Bildern erreicht wird, die zwar durchaus zum gestellten Thema gehören, aber immer wieder erneut das Denkschema des kleinen Gartenbesitzers sprengen, stört mich. Es geht keinesfalls klar hervor, in wessen Interesse dieses Buch geschrieben wurde.

Eines gebe ich hier grundsätzlich zu bedenken. Es wird nicht laut genug zur Vorsicht gemahnt, wenn man sich mit einem naturnahen Gartenteich befaßt. Die Faustregel sagt: Je wärmer das Wasser, desto weniger Sauerstoff kann es speichern. Je mehr also das Wasser über Steine läuft je mehr dürfte es an warmen, sonnigen Tagen aufgewärmt werden.

Leider wurde das Thema Pumpenbetrieb fast ausschließlich aus der Sicht des Beton-Architekten behandelt. So sieht man nahezu nur technische Zeichnungen, in komplizierten

Betonbecken. Der Gartenteich mit Folie scheint hier Nebensache zu sein. Es werden nur knappe Vorschläge gemacht, wie man die Pumpe in einem Behälter neben dem Teich einrichten kann. Dort lassen sie sich aber besser kontrollieren, zapfen nicht das kalte Wasser aus den tiefen Regionen des Teiches. Es hätte in dieser Beziehung etwas mehr für die große Zahl der Gartenteichbesitzer herauskommen dürfen. Offen gesagt, der Streusack hatte meines Erachtens zu große Löcher. Man wollte wahrscheinlich zuviel einpacken oder hatte zu wenig zu bieten für Max und Moritz Jedermann.

Schließlich haben wir es keinesfalls mit einem Buch zu tun, welches ausschließlich architektonische Lösungen des „LEBENDEN WASSERS“ im Hausgarten anbietet, denn dem speziellen Thema wäre kaum über diesen Weg zufriedenstellend beizukommen.

Wir befinden uns also vor einem Mix, der „Gartenarchitektur“ mit Beton und Kunstobjekten und der „Garten-Gestaltungskunst“ im eher naturnahen Umfeld.

Doch man kann nicht sagen, daß das Thema (das gewünschte) durchwegs nicht gut behandelt worden sei. Eine Fülle von guten Denkanstößen kommt trotzdem vom Text und von den Bildern. Wasserlauf, Wasserspeier, Trittsteine, Brücken-Wasserspiele sowie überhaupt die Techniken, die zum Einsatz kommen, werden ebenfalls angesprochen.

BBSP 5910 HR

**THE GARDENING WHICH!
GUIDE TO**

**SUCCESSFUL
PROPAGATION**

Alistair Ayres

The Pinguin Group
ISBN 0-85202-652-8
Preis: £ 12,99

Führende Spezialisten wurden für diese Publikation herangezogen, um dem Amateurgärtner professionelle Ratschläge zu geben, die schwer anderswo zu finden sind, so dies auch bei der Lösung eher einfacher Probleme.

Die einzelnen Schritte der Vermehrung werden klar erklärt, im Bild illustriert, Zeichnungen und Farbbilder ergänzen die Erläuterungen.

Natürlich spricht das alle Gärtner an in unserer Gesellschaft. Nichts ist billiger, als diejenigen Pflanzen zu reproduzieren, welche man liebgewonnen hat. Einerseits zu reproduzieren, um diese an verschiedenen Stellen zum Einsatz zu bringen oder sogar in größerer Anzahl anzupflanzen, z. B. bei der Anlage einer großen Hecke oder von großflächigen Beeten.

Auch die Wasserpflanzen werden ausführlich einbezogen. Der Laie erfährt zwar den letzten Stand der Reproduktionstechniken, doch braucht er sich deshalb nicht mit einer speziellen Ausrüstung zu versehen.

So wird gezeigt, wie man über 1 000 verschiedene Pflanzen erfolgreich reproduzieren kann. Am wichtigsten dabei ist natürlich der geeignete Zeitpunkt, an dem diese Reproduktion geschehen soll. Man erfährt dann aber auch, welche Methode die sicherste und die ergiebigste ist, sei es aus Samen, aus Schnittlingen oder durch Teilung.

Ein Buch, das wir jedem Gärtner, jedem Pflanzenfreund anraten, denn so viele Pflanzen einer Sorte zu kaufen ist teuer, und die Rechnung geht dahin auf, daß bereits bei der Reproduktion einer einzigen Sorte der Preis des Buches wieder wettgemacht worden ist.

Wir empfehlen dieses Buch besonders, das trotz der

englischen Sprache keinesfalls schwer zu gebrauchen ist.

BBSP 5911 HR

**THE GENUS
GENTIANA**

Josef J. Haldá

Botanical illustrations by

Jarmila Haldová

Format 23 x 33

207 Seiten

ISBN 80 - 901846-6-9

Preis: DEM 90

(schwer erhältlich, wahrscheinlich nur, wenn mehrere bestellt werden).

Jarmila Haldová hat mein Buch persönlich gezeichnet, als wir vor einigen Wochen in Tschechien waren, in diesem herrlichen alpinen Privatgarten. Die Studienreise hatte stattgefunden zusammen mit der Regionalen Gruppe Saar der Gesellschaft der Staudenfreunde.

Das Buch ist in englischer Sprache geschrieben und viele Fachmänner haben über 20 Jahre daran gearbeitet. Es ist bereits zum Klassiker geworden, obschon der Verkauf nicht so recht bis in den Westen vorgedrungen ist.

Aus dem Inhalt:

Acknowledgements – Introduction and a Short History of the Exploration, Introduction and Cultivation of *Gentiana*.

Systematic Position – *Gentianaceae* – Cytologie – Morphology – Vegetative Shoot – Reproductive Shoot – Chemistry – Pollination – Pests and pathogens.

Cultivation of *Gentiana* – Cultivation Outdoors – Cultivation Indoors – Propagation – by Seeds – vegetative – Habit.

Key to the subgenera – Synopsis of the Genus *Gentiana*.

Dann folgt eine traumhaft schöne Folge von superben Zeichnungen anhand der natürlichen Vorlage. Die meisten sind S/W, doch auf den XXXII Schautafeln werden einige hundert Arten farbig dargestellt. Das Buch ist auf den ersten Blick ein Augenschmaus. Persönlich werde ich diesem Buch viele Vorzüge abgewinnen, weil ich mit Erfolg (vielleicht alizuviel) bei der Aussaat von Enzianen aus den Samenaktionen der GDS oder der RHS oder der Alpine Garden Society mehr als 60 verschiedene zum Wachstum bringen konnte. Sie bedürfen leider einer näheren Bestimmung, denn nicht alle angebotenen Samen tragen einen richtigen Namen, was sicherlich eine schöne Beschäftigung sein wird, deren richtigen Namen zu ergründen. Das Buch Enziane und Glockenblumen von Fritz Köhlein wird wahrscheinlich dann nur noch ergänzenden Zweck haben.

BBSP 5912 HR

**WUNSCHGÄRTEN
PLANEN UND
VERWIRKLICHEN**

Patrick Taylor

224 Seiten – 250 Farbfotos

– Pläne

Verlag Eugen Ulmer

ISBN 3-8001 6637-2

Preis: DEM 68

Das Buch wurde aus dem Englischen übersetzt! Anhand von ausgewählten Beispielen zeigt der Autor, wie sich Gärten durch eine ausgefeilte Planung wesentlich verschönern lassen. Der weite Bogen der Gartenthemen spannt sich vom Vorgarten über die Blumenrabatte, die Pergola, den formalen Rosengarten bis hin zum Gartenteich, den Nutzgarten, den Kiesgarten oder den Dachgarten.

Ein Buch für Gartenanfänger, nicht unbedingt daß man die Ideen selber realisieren sollte, aber ganz besonders erhält der Laie einen Überblick, „was alles drin ist“ und kann bei seinem Auftrag an eine Gestaltungsfirma mitreden, ohne überfordert zu werden.

Ich habe die im Buch präsentierte Gärten von Beth Chattoo und Christopher Lloyd besucht und weiß, was diese Spezialisten zu bieten haben. Aber Patrick Taylor präsentiert noch viele andere Gärten mit ihren speziellen Eigentümlichkeiten, was zu einer übersäumenden Vielfältigkeit beiträgt.

Mit diesem Buch kann der hierzulande vorherrschenden Einfallslosigkeit entgegen gewirkt werden. Es ist eigentlich schade, daß außer der Gesellschaft der AAT-Garten- und -Teichfreunde sich niemand für die Belange der „einheimischen“ Gartenkunst eingesetzt hat.

Seit Jahren jedoch verändern sich viele Gärten unserer Mitglieder und die vielen Gartenbesuche und Studienreisen haben schon manchen sterilen Garten zur wahren Perle werden lassen.

Dieses Buch kann zusätzlich zur weiteren Entwicklung beitragen.

Mancher Leser wird sich jedoch bei der Lektüre fragen, wo man denn nun eigentlich all diese Pflanzensorten hernehmen kann.

Als vor 25 Jahren unsere und andere Gesellschaften auf diesem Plan zu wirken begannen, haben sich nicht nur die Gärtnereien umstellen müssen auf ein vielseitiges Angebot, weil die Nachfrage mit Nachdruck diese Entwicklung steuerte. Auch die Schriftsteller haben nachgezogen und der Reigen hat zu drehen begonnen. Der Plantfinder erlaubt es heute, in einer Auswahl von

über 70 000 Pflanzen zu schöpfen. In diesem praktischen Handbuch findet der Pflanzenfreund die Namen der Lieferanten, insofern die nächstgelegene Gärtnerei dies nicht besorgen kann.

BBSP 5913 HR
**KRÄUTER FÜR
BALKON UND
TERRASSE**

Ursula Braun-Bernhart

64 Seiten – 126 Farbfotos –
8 Farbzeichen.

KOSMOS-Verlag
ISBN 3-440-07217-7
Preis: DEM 14,90

Die Nasen der Stadtmenschen sind längst verkümmert, ausgeräuchert und verkrustet durch Schwefeldioxyd und Ozon, unfähig die feinen Duftströme eines privaten Kräutergartens noch genießen zu können.

Wenn Besuch durch meinen Garten geht und ich am Rande des Kräuterbeetes stehen bleibe, um Kost- und Duftproben zu geben, dann läuft das Ritual nahezu immer identisch ab. „Diesen Geruch habe ich schon irgendwo erlebt. Wenn ich doch nur auf den Namen kommen könnte ...“

Verzweifelt schnuppert die Nasen immer wieder. Verziehen die Nase, schmecken am Zeug, rümpfen geschlagen wieder die Nase und werfen einen fragenden Blick! Wenn dann das Stichwort fällt, dann fällt auch der Groschen. Bei der nächsten Duftprobe wiederholt sich das Ritual ...

Für mich ist dies ein Zeichen der Degeneration unserer Nasen, nicht nur, wie oben kurz angedeutet, durch Abgase der Umwelt, nein, ganz besonders auch durch Zigarettenrauch und vor allem durch die dichten Parfümwolken, in wel-

che sich viele Menschen hüllen, aus welchen Gründen und Intentionen auch immer. Wer weiß denn nun aber, daß die Feinabstufung unseres Geschmacks gar nicht von unserer Zunge wahrgenommen wird..., sondern über die Nase. Der Geschmack ist hauptsächlich eine Wahrnehmung über die Nase...die aber nicht funktioniert, wenn Schnupfen vorherrscht, was die Aussage untermauert.

In diesem Büchlein werden die wichtigsten Kräuter auf einen Blick vorgestellt. Und immer noch kann man hinzulernen, so habe ich den Namen KNOLAU (*Allium tuberosum*) für den chinesischen Schnittlauch noch nie gelesen und auch der Name der Kretakamille (*Antem. cretica ssp. cretica var. cupaniana*) kam mir irgendwie so fremd vor, daß ich sogleich auf die Suche nach einem Lieferanten ging – im Plantfinder und im PPPINDEX – (fand ich ganz nebenbei gesagt, daß man Anthemis nicht ohne h schreibt, was noch zu verzeihen ist – aber bevor man Bandwürmer von Pflanzennamen produziert, sollte man sein Repertoire auf den letzten Stand der Erkenntnis bringen). Besagte Pflanze wird geführt unter der botanischen Bezeichnung *Anthemis punctata subsp. cupaniana*.

Bei den Duftpelargonien sollte man nicht einfach den viel umfassenden botanischen Familiennamen *Pelargonium* alleinstehend verwenden, sondern schon darauf eingehen, daß es sich um diverse Hybriden handelt, welche z. B. als *Pelargonium x graveolens* bezeichnet sind. Lassen wir diese Problematik, denn es gibt bereits über 100 verschiedene Duftnoten ...

Das Buch spricht insofern ganz gewiß den Laien an, der einsteigen und Bekanntheit

machen will mit so herrlichen Duftpflanzen, die sich über ihren Gebrauch in der guten Küche hinaus auch als Dekopflanzen benutzen lassen.

BBSP 5914 HR
**TOPIARI -
FORMKUNST LEICHT
GEMACHT**

Beate Leufen

64 Seiten – 136 Farbfotos –
11 Farbillustrationen
KOSMOS-Verlag
ISBN 3-440-07455-2
Preis: DEM 14,90

Zuerst habe ich mich in diesem Büchlein nach den Adressen umgesehen, wo solche TOPIARI-Gärten zu besichtigen sind. Das muß man wahrscheinlich über die INFO-LINE in Erfahrung bringen. Diese Aufzählung hätte man im Klappendeckel unterbringen können anstelle der „schönsten blühenden Kletterpflanzen ... auf einen Blick“, die meines Erachtens schwer zusammen mit Topiari erwähnt werden sollen.

So kommt es auch, daß Zimmerpflanzen in dieses Thema einbezogen wurden. Naja, da entfernen wir uns noch weiter von der Urbedeutung der TOPIARI-KUNST – die von A. M. Clevely in ihrem Buch TOPIARY bezeichnet wird als THE ART OF CLIPPING TREES AND ORNAMENTAL HEDGES. – DIE KUNST WIE MAN BÄUME SCHNEIDET UND ORNAMENTALE HECKEN. – Topia, so hieß der ornamentale Garten bei den alten Römern, schon vor Christi Geburt – und Topiarius war der Beruf dieses Gärtners, der den Kunstschnitt der Bäume und Hecken beherrschte. Die etymologischen Grundregeln sollten schon gewahrt bleiben, auch wenn der Neue Duden zum Angriff bläst. Das alles scheint die Autorin zu ignorieren.

Die verschiedenen Themen, welche in diesem Buch behandelt werden, geben dem Laien eine Idee und wecken auch ganz sicher die Lust, solche lustigen Gebilde nach zu formen. Wie gerne hätte ich die Autorin mit auf unsere letzte Studienreise genommen: Nach Levens Hall, Pitmedden und viele andere mehr. Ich war insgeheim sehr enttäuscht beim Durchforsten des Inhaltsverzeichnisses:

Es gibt Tafeln mit Aufzählungen, aber nur von einjährigen Blütenpflanzen, Kletterpflanzen sowie von Zimmerpflanzen, aber ich vermisse eine Auflistung der Bäume und Sträucher, welche sich ausgezeichnet für Topiani eignen.

Vergeblich suchte ich im Register die Namen: *Artemisia abrotanum* – Azara – *Caphalotaxus harringtonia drupacea* – *Chaenomeles* – *Chamaecyparis* – *Corylus* – *Cotoneaster* – *Elaeagnus angustifolia*, welche sich ausgezeichnet eignen für den ganz besonderen Effekt des „Wolkenschnittes“ – *Euonymus* – *Fagus* ... doch dies genügt, um zu zeigen, daß die Autorin eher nur oberflächlich recherchiert hat. Schade. Und trotzdem kann das Buch den Einsteigern auf den Sprung verhelfen ... Diejenigen, die vom Thema gepackt werden, werden von selber die tiefen Urgründe und alle Aberrationen erforschen.

BBSP 5915

KÜBELPFLANZEN IN TERRAKOTTA

Susanne Peters

64 Seiten – 127 Farbfotos –
13 Farbzeichnungen
KOSMOS-Verlag
ISBN 3-440-07299-1
Preis: DEM 14,90

Der Markt schäumt augenblicklich über mit phantasievollen PUTTEN, FRATZEN –

MATZEN – WASSERSPEIER – WANDORNAMENTE – SCHILDKRÖTEN SCHNECKEN, KRÖTEN.

Leider ist die Situation gleich so, daß all diese auf den Markt geworfenen Angebote keinesfalls mehr der realen Gartenkunst gerecht werden. Kitsch und nochmals Kitsch in höchster Potenz, doch da muß ich bei mir selber Abstriche machen. Es gibt jene zeitlosen dickleibigen Weinkübel mit exotischem Flair, jene antiken Formen wie Amphoren und schwere dekorative Kübel für Orangerien, denen man noch Charme, Reize abgewinnen kann. Die Transportprobleme werden zurecht in diesem Buch angesprochen. Die Sackkarre mit breitem Aufsitzer ist die ideale Lösung.

Die Autorin beschreibt wie es anfang ... und wo heute Lorbeer, Zitrus, Oleander und Engelstropfen hinein gehören. Nicht alle abgebildeten Beispiele finden meinen Beifall. Auf Seite 9 interessiert mich die Namen der Pflanzen in den Kübeln... Doch die Autorin belehrt mich: „der Stuhl mittendrin lädt zum Genießen ein“, dabei ist die Sitzrichtung gar nicht auf die schönen Pflanzen gerichtet... Das gleiche Beispiel auf Seite 12... – herjemeineh, so würde ich nie meinen Zierrpflanzen den Rücken drehen!

Wissenswert ist die Aufklärung, daß nicht alle Töpfe aus Ton als gute Terrakotta bezeichnet werden können, doch wo findet man diese bessere Qualität?

Auch hat die Klopfsprobe mich überzeugt und ich habe sofort im Einkaufszentrum probiert, ob man heraushört was scheppert und was nicht. Ich werde es nochmals versuchen! Es ist nämlich bekannt, daß die Engländer mit einem leichten Holzhammerchen an

die Terrakottawand schlagen, um zu hören in welchem Feuchtigkeitszustand sich die Pflanze befindet ... Ob wohl nur Musiker das heraushören?

Ein nettes, preiswertes Büchlein mit vielen, knappen Anregungen zum Nachvollziehen.

BBSP 5916 HR

OSTERSCHMUCK AUS DER NATUR

Hannelore Linse

64 Seiten – 115 Farbfotos –
24 Farbillustrationen
KOSMOS Verlag
ISBN 3-440-07284-3
Preis: DEM 14,90

Hannelore Linse ist Floristmeisterin. Sie unterrichtet Gestaltungslehre und Pflanzenverwendung an der Bayrischen Landesanstalt für Weinbau und Gartenbau in Veitshöchheim. Alle abgebildeten Dekorationen fertigte die Autorin nach ihren eigenen Ideen selbst an. Im KOSMOS Verlag ist bereits ihr Buch Adventsschmuck aus der Natur erschienen.

Das Buch ist kurz vor Ostern erschienen, doch gibt es eine Menge Überlegungen, welche man bereits im Verlauf des Jahres vorher in die Tat umsetzen muß, und deshalb ist es keinesfalls zu spät, um dieses Buch zu besprechen und auch nicht, um es zu kaufen, denn die Künstlerin zeigt, daß es bereits vorher heißt, „Beute für die Kunst“ zu machen, da sind einbezogen schöne Schneckenhäuser – Baumrinden – Vogelfedern und vor allem die Vorkultur von Zwiebelblumen sollte rechtzeitig in Angriff und bereits jetzt in den Arbeits- oder Bestellkalender für das kommende Jahr genommen werden.

Der Leser erfährt auch wie ausgesät wird ... da könnte

man sich sehr gut der Samen aus dem Haus von der Natur bedienen, die unsere Gesellschaft alljährlich zusammensetzt.

Eine Fülle von interessanten Beispielen, die von künstlerisch veranlagten Lesern wahrscheinlich etwas strenger unter die Lupe genommen werden, als ich das hier tue.

BBSP5917 HR

DAS KOSMOS- BUCH VOM LANDEBEN

TIERE HALTEN, OBST, GEMÜSE
UND KRÄUTER ANBAUEN

Paul Heiney

192 Seiten – 777 Farbfotos –
130 Farbzeichnungen
KOSMOS-Verlag
ISBN 3-440-07498-6
Preis: DEM 29,90

Wer das Leben auf dem Lande liebt, der kennt es auch. Wer es aber nicht kennt, der hat keine Ahnung von den geistigen Freiräumen, die dort vorherrschen, von den körperlichen und seelischen Ausgewogenheiten, die sich beim Landleben erzielen lassen. Hier braucht man keine Fitneßzelle, keinen Joggingparcours und keines solcher Marterwerkzeuge, die man beim Boddybuilding aufsucht.

Sie schinden sich ohne Lusterlebnis das ganze Leben lang. Warum? Um sich eben länger auf die immer wieder gleiche Weise ohne Lusterlebnis schinden zu können!

Dies alles braucht man nicht bei einem natürlichen und gesunden Leben auf dem Lande. Es ergibt sich von selber in der Freiheit auf dem Lande, die man sich so zufriedenstellend und abwechslungsreich gestalten kann, wie man Lust dazu verspürt.

Die Abgewogenheit unseres Verhaltens, unserer täglich

chen Beschäftigung ist verlorengelassen. Wie vielseitig aber kann der Weg zu mehr Lebensqualität sein, wenn man den Traum vom natürlichen und gesunden Leben auf dem Land träumen will. Dieses Buch kann, zwar nur schemenhaft, die Vielseitigkeit dieses Landlebens anklicken. Fast alle möglichen Themen werden behandelt, auch wenn sie meist nur oberflächlich dargestellt werden können.

Das Buch kann allerdings den Sprung zum Umdenken ankurbeln. Es ist schon notwendig, wenn der Umdenker nicht sogleich von der immensen Fülle aller Themen und mit einer detaillierten Abhandlung darüber abgeschreckt wird.

BBSP5918 – MM

SÜßWASSERFISCHE EUROPAS

FÜR NATURFREUNDE
UND ANGLER

Roland Gerstmeier und
Thomas Romig

367 Seiten – 263 Farbbilder
– 20 Farbzeichnungen
83 mehrfarbige Verbreitungskarten
KOSMOS Verlag
ISBN 3-440-07068-9
Preis: DEM 58

Es handelt sich um einen gelungenen Ersatz des, aus dem Englischen übersetzten Kosmos Fischführers von Peter Mailand. Obschon der Aufbau der beiden Ausgaben sehr ähnlich ist, so vertiefen R. Gerstmeier und Th. Romig verschiedene Kapitel, besonders was die Gewässerökologie betrifft.

Nach einer allgemeinen Einleitung über den Körperbau und die Funktionen der wichtigsten Organe der Fische stellen die Autoren die allgemeine Limnologie vor. Die wichtigsten physikalischen und chemischen Verhältnisse

werden erklärt, so wie ihre Zusammenhänge und Schwankungen im Laufe des Tages und des Jahres. Ein kurzes Kapitel erklärt die Nahrungskette. Sehr didaktische Zeichnungen erläutern den Text.

Ein rund 50seitiges Kapitel behandelt die verschiedenen Gewässertypen, ihre Lebensgemeinschaften mit Hauptakzent auf der Ökologie der Fische. So werden sowohl die stehenden Gewässer (Seen, Tümpel und Weiher) als auch die Fließwasserregionen vorgestellt. Die allgemeine Lebensweise, die Fortpflanzung, Ernährung und Krankheiten der Fische werden mit besonders interessanten Kommentaren erläutert. In diesem Kapitel bestechen die Farbfotos, welche die typischen Landschaften vorstellen sowie die Hauptvertreter der niederen Wasserfauna, der Futtertiere der Fische. Zwei Drittel des Buches gehören den Beschreibungen 175 heimischer oder eingebürgerter Süßwasserfische, die meisten mit Verbreitungskarte. Über 85 Arten werden in Farbfotos vorgestellt, darunter viele Unterwasseraufnahmen. Ein praktischer Umrißschlüssel und die ausführlichen Artbeschreibungen (worin die möglichen Verwechslungsarten, wenn immer es der Fall ist, hervorgehoben sind) ermöglichen eine zitierte Artenbestimmung.

Die Bestimmungstexte behandeln zudem den Lebensraum, die Nahrung, das Laichverhalten und den Gefährdungsgrad der einzelnen Arten.

Man muß trotzdem bemerken, daß der Fischführer von Mailand, dank der hervorragenden Farbzeichnungen jeder Fischart, auch die der sehr seltenen, bildlich besser vorstellt und die äußeren Kennzeichen besser hervorstreicht als vorliegendes Buch. Die Fotos waren

nicht für alle Arten vorrätig (?) und fehlen besonders was die sehr seltenen oder kleinen isolierten Populationen entlang der Küstenregionen oder in abgeschotteten Seen in Ost- und Südeuropa betrifft.

Es muß ebenfalls gesagt werden, daß der Inhalt des Buches im großen ganzen allgemeines Wissen über die Fische darstellt, welches in verschiedenen Büchern unterschiedlich behandelt und so für diese Publikation übernommen wurde. Deshalb wären Quellenangaben von guter Hilfe gewesen, um die Materie zu vertiefen.

Fazit: es handelt sich hier um einen hervorragenden, preiswerten Naturführer für jeden, der sich mit unserer heimischen oder eingebürgerten Fischfauna beschäftigen oder die ost- und südeuropäische Fischfauna besser kennenlernen möchte.

BBSP 5919 HR

VÖGEL DER ALPEN

SERIE – VÖGEL IN IHREN
LEBENSRAUMEN

Ulrich Brendel

24 Farbfotos auf Tafeln
87 farbige Vogelzeichnungen
57 S/W-Abbildungen
Eugen ULMER Verlag
ISBN 3-8001-3502-7
Preis: DEM 68

Im ersten Band der Reihe Vögel in ihrem Lebensraum wird der Großlebensraum der Alpen mit seinen typischen Vogelarten vorgestellt.

Exakte Beschreibungen von 92 Vogelarten, illustriert durch Farbgrafiken, geben Hinweise zu Verbreitung, Mindestbestand, Brutbiologie, bevorzugtem Lebensraum, Nahrungsspektrum, Gefährdung und Schutz.

Ein weiterer Schwerpunkt bildet die Charakterisierung der Vogelgemeinschaften in

den unterschiedlichsten Lebensräumen. Dazu zählen beispielsweise Gewässer, Laubmischwälder, Nadelwälder, Grasheiden, Schutfluren und Felswände. Forschungs- und Schutzgebiete werden vorgestellt.

Natürlich habe ich in diesem sehr schön aufgemachten Buch schnell einen mir bekannten Vogel ausgesucht, der mir in den Bergen nur zweitemal vor die Augen und nur einmal vor die Linse gekommen ist. Mit dem geschossenen Bild war aber nichts anzufangen. Ich saß im Bietschtal, das geprägt ist durch seine steilen Wände, die nicht weit auseinander klaffen. In einer dieser Wände entdeckte ich ihn, den Mauerläufer (*Trichodroma muraria*), den ich schon lange gesucht habe. Auf einer in der Sonne gleißenden Geröllwand fiel mir das rosarote Flügelgefieder auf, das beim charakteristischen Flügelzucken deutlich zu sehen ist. Er ist kaum größer als der Kleiber.

Das Buch hat meine Wißbegier völlig zufriedengestellt, und beim Überprüfen anderer mir aus dem Gebirge bekannten Vogelarten konnte ich mein Wissen auf den letzten Stand der Erkenntnis bringen. Genau das ist es, was man beim Kauf eines solchen Buches sucht!

BBSP 5920 MM

STRASBURGER LEHRBUCH DER BOTANIK FÜR HOCHSCHULEN

Hrsg. von Prof.
Dr. Peter Sitte, Freiburg
Prof. Dr. Hubert Ziegler,
München

Prof. Dr. Friedrich Ehrendorfer,
Wien

Prof. Dr. Andreas Bresinsky,
Wien

34. neubearbeitete
Auflage 1998
XIX – 1 007 Seiten –

1 053 farbige Abbildungen
vierfarbige Ausklapptafel,
geb. Gustav FISCHER Verlag
ISBN 3-437-25500-2
Preis: DEM 138

Der „Strasburger“, das wohlbekannte Lehrbuch der Botanik für Hochschulen liegt in seiner 34. Auflage vor.

Der Vergleich mit der 32. Auflage dieses Buches von 1983 zeigt sofort eine wertvolle Verbesserung in der Aufmachung. Das auf DIN4 vergrößerte Format ermöglichte gut leserliche Abbildungen am richtigen Platz im Text. Farbiges Hervorheben in roter Farbe im Text der wichtigen Fachausdrücke sowie der relevanten Komponenten von Tabellen und den vielen, neuen oder verbesserten schematischen Abbildungen gewähren einen besseren Überblick der Abschnitte. Die Grundgliederung des Buches wurde beibehalten, doch verlangte die Aktualisierung an einigen Stellen eine gründliche Überarbeitung, besonders, was die Molekularbiologie betrifft.

Im ersten Teil, der Morphologie werden die molekularen Grundlagen, als neuer Abschnitt, den Ausführungen über die Zelle vorgesetzt. Zahlreiche rasterelektronenmikroskopische Abbildungen zeigen auf eine plastische Art und Weise die beschriebenen und durch Schemas oder mittels elektronenmikroskopischen Fotos gezeigten Details des Feinbaus der Zellen. Im zweiten Teil, welcher der Physiologie gewidmet ist, wurde wenig geändert. Im dritten Teil jedoch, welcher die Evolution und die Systematik behandelt, wurde der Abschnitt der allgemeinen Grundlagen wesentlich erweitert, mit neuen Abschnitten besonders über die verschiedenen Fortpflanzungsmethoden.

In der Übersicht des Pflanzenreiches ersetzte man die

klassische Zweiteilung der Angiospermen-Systematik durch eine neue, revolutionäre, auf DNA-Analysen gestützte Dreiteilung in Magnoliopsida, Rosopsida und Liliopsida.

Wir müssen leider feststellen, daß der vierte Teil über die in der heutigen Biologieproblematik sehr wichtige Geobotanik, ohne nennenswerte Änderungen, überholt wurde.

Die kurze Einführung in die Biodiversität, begleitet von einem farbigen Kartentwurf, welche die Autoren selbst als grobe Extrapolation bezeichnen, kann bloß als ein Ansatz zum Einstieg in diese, ab der Rio-Konferenz, so aktuelle Problematik angesehen werden. Die Hinzunahme eines Feld-Botanikers mit guten Kenntnissen in Pflanzenökologie und Geobotanik ins Bearbeiterteam könnte dieses Defizit aufheben.

Die vom Fischer-Verlag angekündigten Neuerscheinungen von Lehrbüchern über die Ökologie und die Geobotanik von H. Bick und W. Frey / R. Lösch können bis zum Erscheinen der vollständig überholten 35. Auflage als ein wertvoller Übergang gelten.

BBSP 5921 MM

BIOLOGIE

Neill A. Gambell

4. Auflage der amerikanischen Ausgabe.

1. deutsche Auflage

Herausgeber:

Prof. Dr. Jürgen Mark

SPEKTRUM Verlag

1 440 Seiten –

viele Abbildungen

ISBN 3-8274-0032-5

Preis: DEM 128

Dieses dicke Lehrbuch ist ein absolutes „MUST“ für alle Studenten, Lehrer, Spezialisten oder Interessenten, welche dem heutigen rasanten

Fortschritt in der Biologie, von der molekularen bis zur ökologischen Ebene folgen möchten oder müssen, besonders wenn sie kompetent mitreden und sich gegebenenfalls in Entscheidungsprozessen beteiligen möchten. Jedes Kapitel wurde auf den neuesten Wissensstand gebracht. Diese Leistung, gekoppelt mit einer höchst wirkungsvollen pädagogischen Art und Weise, an die Probleme heranzugehen, wird es jedem Leser erlauben, die zukünftigen Entwicklungen in dieser so explosiven Materie zu verstehen.

Hier eine kurze Beurteilung einer (AAT-Mitglied)-Studentin, die für das kommende Examen in herkömmlichen Büchern gelernt hatte: „Als die mir noch etwas wirren Zustände in meinem Kopf dazu führten, meine fürs Examen zu lernende Materie in diesem Buch kurz zu überprüfen, war ich verblüfft darüber wie unkompliziert und leicht verständlich Vorgänge z. B. im Gehirn des Menschen dargestellt werden. Diese BIOLOGIE ist für mich bereits eine große Hilfe.“

Das Buch ist in 8 Teile gegliedert: Chemie des Lebens, Zelle, Gene, Evolution, Stammesgeschichte der biologischen Diversität, Form und Funktion der Pflanzen, Form und Funktion der Tiere, Ökologie und Verhalten.

Der Autor hat recht, wenn er verspricht, daß keine fachlichen Voraussetzungen erforderlich sind, da es sich um einen Einführungstext handelt, der alles von Grund auf erklärt. Ein wichtiges Element in der pädagogischen Vorgehensweise ist das Hervorheben in jedem Kapitel von den wichtigsten Schlüsselkonzepten, um die sich die Flut von Fakten als sorgfältig ausgewählte Details, nützliche Begriffe, illustrative Beispiele entpuppt, Lernhilfen am Ende jedes Ka-

pitels unterstützen die Studierenden: Fragen zur „Selbstüberprüfung“, „Denkaufgaben“ fordern die Studierenden auf, ihre Interpretation der Schlüsselkonzepte zu verbalisieren und das Gelernte auf neue Situationen oder in kompliziertere Sachverhalte zu übertragen.

Fragen im Abschnitt „Wissenschaft, Technik und Gesellschaft“ regen an über die Konsequenzen der angewandten Biologie in unserer Kultur nachzudenken.

„Weiterführende Literatur“ vervollständigt die Lernhilfen jedes Kapitels. Ergänzend zu diesen Anregungen befindet sich am Ende dieses Buches ein umfangreiches „Glossar“ sowie ein „Index“.

Das Buch ist außergewöhnlich gut illustriert mit farbigen Abbildungen, schematischen Darstellungen und Farbfotos, aus dem mikroskopischen sowohl als aus dem makroskopischen Bereich. Interviews mit Wissenschaftlern und biographische Angaben über die bedeutendsten Biologen, wobei den bemerkenswerten Resultaten der Frauen in der naturwissenschaftlichen Forschung eine besondere Aufmerksamkeit geschenkt wird, lockern die hier und da doch schwierigen Passagen angenehm auf.

Das Buch ist absolut empfehlenswert!

BBSP 5922 HR

DAMPFGAREN

Marlise Szwillus

64 Seiten über 60 Farbbilder

GU-Verlag

ISBN 3-7742-3595-3

Preis: DEM 12,90

Die „low fat“-Küche wird als gesund gepriesen und soll fit halten. Es werden fünf Dämpfmethode beschrieben,

die für alle Rezepte des Buches angewandt werden können. Dämpfen im flexiblen Siebeinsatz; Dämpfen im Stapeltopf; Dämpfen im Wok; Dämpfen im Bambuskorb; Dämpfen im elektrischen Dampfgarer.

Persönlich bin ich kein Freund der Küche, die sich der hochgestylten idealen Körperform „Schlankheit“ verschreibt und oft in der krankhaften Verunstaltung „Magersucht“ endet.

Daß Vitamine und Aroma bei diesen Aufbereitungsförmern geschont werden, ist äußerst vorteilhaft. Alle Rezepte haben weniger als 500 kcal pro Portion.

Ein interessanter, billiger Küchen-Ratgeber.

BBSP 5923 HR

HOMÖOPATHIE

NATÜRLICHE SELBSTHILFE

*Apotheker Manfred Pahlow
Apothekerin Elisabeth Buchala*

96 Seiten – Farbfotos
GU-Verlag
ISBN 3-7742-3728-X
Preis: DEM 19,80

Krankenkassen zögern mit der Anerkennung der Medikamente, obschon die Praxis deren Wirksamkeit erweisen konnte. Ärzte kommen jedoch immer häufiger dazu, die Methode der Homöopathie in ihrer Praxis anzuwenden. Homöopathen fristen jedoch nicht mehr so wie ehemals ein Außenseiterdasein. Immer mehr Patienten suchen bei ihnen Hilfe.

Man braucht nicht an Wunder zu glauben, um die höchst wunderbaren Heilungen an religiösen Kultstätten einfach als Beweis anzuerkennen, daß in unserem Körper Kräfte mobilisiert werden können, die wir mit unserem Gehirn, das sich noch in einem

hoch evolutiven Stadium befindet, noch nicht steuern können. Wir befinden uns jedoch auf dem besten Weg dorthin, wenn wir die kleinen Alltagsbeschwerden bereits mit passenden Alltagsmitteln beheben können. Dieser GU-Ratgeber führt in die Materie ein und erläutert dem Leser jene Kräfte, die in der Natur schlummern und bei Bedarf jedem zur Verfügung stehen.

Da die meisten unserer Leser nahezu alle Pflanzen kennen, welche in diesem Buch beschrieben werden, wird es ihnen nicht schwerfallen, auch die zur natürlichen Selbsthilfe gebrauchten Mittel selber in der Natur ausfindig zu machen.

Ein Buch, das man jedem Einsteiger bestens empfehlen kann.

BBSP 5924 HR

KNOBLAUCH

GESUND BIS IN
DIE KLEINSTE ZEHE

Edita Pospisil-Dymek

96 Seiten – Farbfotos
GU-Ratgeber Gesundheit
ISBN 3-7742-3768-9
Preis: DEM 19,80

Es ist mir unverständlich, warum viele Zeitgenossen den Knoblauchgeruch als unangenehm bezeichnen. Dabei gibt es soviel Stinkendes in der alltäglichen Praxis des Menschen, daß Knoblauch noch ein Wohlgeruch sein dürfte. Nun, lassen wir jenen den Sport, gegen den Knoblauch zu wettern. Sie wissen eben nicht, welche Wohltat ihnen beim Gewöhnen an die Knoblauchpräparate oder an dieses köstliche Gewürz bevorsteht.

Als ich in Kalifornien, in der Welthauptstadt des Knoblauchs, dem kalifornischen Gilroy, ein herrliches Mittagessen

zu mir nahm, erlebte ich die erste Speisekarte, die kein Menü aufwies, das nicht mit Knoblauch präpariert worden wäre... sogar die Getränke. Mir ist leider vor dem Lesen dieses Buches nicht bekannt gewesen, daß im französischen Uzès (Cevennen) ebenfalls Knoblauch ganz großgeschrieben wird und dort im Juni der größte Knoblauchmarkt Frankreichs stattfindet. Doch auch Darmstadt (nahe Frankfurt am Main) hat seine Knoblauchfestivitäten, aber keine der europäischen Städte kommt an Gilroy heran. In einem Umkreis von 145 Kilometer wird drüben in Kalifornien Knoblauch angebaut – auf einer Erntefläche von 5 600 ha 70 000 Tonnen. Der Garlic-Lovers-Club organisiert im August ein Knoblauchfestival mit außergewöhnlichen Attraktivitäten, so z. B. ein Kochrezept, das bei einem Kochwettbewerb präsentiert wurde, in welchem allein 3 Zentner Knoblauch verbraucht wurden.

Nun, diese tolle Knolle ist aber nicht nur durch ihre kulinarischen Vorzüge berühmt geworden. Die heilende Wirkung, die dieser Knolle innewohnen, sind weltweit noch zu sehr verkannt. Dieses Buch berichtet über die neuesten Forschungsergebnisse. Über Rezepturen zum Heilen und Vorbeugen von Krankheiten. Wissenswertes über Knoblauchpräparate. Die Wirkungsweise des Knoblauchs geht von den Themen „Allgemeine Erschöpfung, Alterserscheinungen über Fußpilz, Gedächtnisschwäche bis hin zu Warzen und Wundheilung.“ Eine verblüffende Pflanze, die bedenkenlos eingesetzt werden kann. Das Buch zeichnet ebenfalls auf, wie dieser Kulturbegleiter der Menschheit in vielfältiger Weise nützlich gewesen ist.

Ein Buch für alle, die gesund leben wollen!

BBSP 5925 HR

JOHANNISKRAUT

NEUER SCHWUNG UND
INNERE HARMONIE

GU RATGEBER GESUNDHEIT

*Aljoscha Schwarz/
Ronald Schweppe*

96 Seiten, viele Abbildungen
GU-Verlag
ISBN 3-7742-3767-0
Preis: DEM 19,80

„Das Johanniskraut ist ein bewährtes Heilkraut, das eingesetzt werden kann bei Verletzungen, Entzündungen, Schmerzen, bei Angst, Erschöpfung, Depressionen, für die Schönheitspflege“, so lautet die kurzgefaßte Lobeshymne, die in diesem Buch ergiebig in allen Tonarten gesungen wird.

Die Inhaltsstoffe und Wirkstoffe werden vorgestellt. Dies geschieht in leicht verständlicher Weise, dabei wird der Leser auf den letzten Stand der Forschung gebracht.

Es ist immer wieder verwunderlich, wieviel Wissenswertes in so ein Büchlein eingepackt werden kann.

Ein anderes Buch für Leute, die gesund bleiben wollen und dabei die Kräuter der Natur zu Hilfe nehmen.

BBSP 5926 HR

MEIN RÜCKEN

SCHMERZFREI UND
BEWEGLICH

GU RATGEBER
NATURMEDIZIN HEUTE

Renate Zenner

96 Seiten mit Farbfotos
GU-Verlag
ISBN 3-7742-3730-1
Preis: DEM 19,80

Hier haben wir es mit einem Buch zu tun, welches die persönlichen Ansichten einer erfahrenen Krankengymnastin erläutert, die wohlweisend aufmerksam macht, daß die in ihren Anleitungen angegebenen Behandlungsmethoden keinesfalls unbedenklich sind, wenn nicht vorher genau gewußt ist, um welche Ursachen es sich bei den Schmerzen handelt. Mit Hilfe eines Fragebogens kann der Leser jedoch näher an die Ursache der Schmerzen herangeführt werden. Dann erfolgt die Anleitung zur Selbsthilfe z. B. bei Kopfschmerzen, Schmerzen im Nacken, in den Schultern, Tennisarm, Hexenschuß, Ischias und Bandscheibenvorfall. Diese Beschwerden können naturmedizinisch behandelt werden durch Wärme- und Kälte-Therapie, über autogenes Training und Yoga bis zu Akupressur, Akupunktur und Neuraltherapie.

Das Buch zeichnet all diese Details auf.

BBSP 5927 HR

GARTENSPAß FÜR EINSTEIGER

Wolfgang Hensel

190 Seiten mit
ca. 350 Farbfotos
Format 21,0 x 25,9 cm
ISBN 3-7742-3696-8
GRÄFE UND UNZER-Verlag
Preis: DEM 29,90

Dr. Wolfgang Hensel hat promoviert und ist habilitiert in Botanik. Er ist bekannt durch seine langjährige Forschungs- und Lehrtätigkeit an den Universitäten Bonn und Münster. Er dürfte eigentlich der richtige Mann sein, um so ein Lehrbuch zu schreiben, das dem Einsteiger Mut macht, in diese herrliche Materie der Gartenbeschäftigung vorzudringen.

Über die Gartenpflege, die Auswahl der richtigen Pflanzen bis zur Gestaltung des Gartens wird der Laie eingeführt in die Materie. Das geschieht keinesfalls oberflächlich, sondern mit Weitsicht.

Wer ein neues Haus bezogen hat, wird sich sofort die Frage stellen, wie und was er rümdum sein Haus pflanzen kann. Man sollte keinesfalls ohne einen vorher wohlgedachten Plan an die Arbeit gehen und Vorteile sowie Nachteile des einzuschlagenden Weges abwägen. Gartenspaß für Einsteiger hilft dabei auf die Sprünge. Es leuchtet jedenfalls jedem Laien ein, daß z. B. ein Komposthaufen niemals als Blickfang angelegt werden soll, das würde von schlechtem Geschmack zeugen. Der Abfallhaufen gehört wohlweislich versteckt an einen praktisch gelegenen Platz. Dazu sollte er womöglich im Schatten liegen, damit er nicht zu schnell austrocknet. Doch ist das, so glaube ich, bereits eine Selbstverständlichkeit.

Blumenbeete oder Staudenrabatten sollten womöglich zusammenhängende Pflanzungen sein. Isolierte Beete sind schwer zu unterhalten. Der Wirkungsgrad auf das Auge ist beschränkt. Das mir vorliegende Buch ist eine gute Einführung für jeden, der Freude an einem schönen Garten hat und jede Fehlplanung vermeiden will und dazu das richtige Arbeitsmaterial verwendet.

BBSP 5928 HR

DAS GROBE BUCH FÜR GÄSTE & FESTE

GU-SPEZIAL

Dagmar v. Cramm

240 Seiten mit
ca. 300 Farbfotos

Großformat 21,5 x 28,5 cm
GRÄFE
UND UNZER-Verlag
ISBN 3-7742-2998-8
Preis: DEM 39,90

Man kann eigentlich nicht behaupten, die schönen Tage des gesellschaftlichen Lebens, die einst das Zusammenleben nicht nur auf dem Lande verschönerten, wären durch das Fernsehen, durch die Reisen in Vergessenheit geraten. Im Gegenteil, wer Freundschaften pflegen will, der besinnt sich übers ganze Jahr, was er seinen Gästen bieten will, und bei der Suche nach Ideen wird dieses Buch ein praktischer Ratgeber sein.

Der Autor hat über 300 leicht vorzubereitende unkomplizierte Rezepte vom 6-Personen-Menü bis zum großen Buffet in dieses Buch eingepackt. Er verrät alles über Organisation und Planung und dazu eine Fülle von originellen Ideen und Tips für Einladungen aller Art.

Da fehlen nicht die Cocktails, die Häppchen, die Bowlen und Kanapees, die Vorspeisen, Salate, Suppen, Dips und Saucen, Buttermischungen, Terrinen und noch viel mehr was die kulinarischen Gelüste stillen kann.

Die fertigen Gerichte und die geschmackvoll gedeckten Tische auf den vielen feinen farbigen Fotos lassen einem das Wasser im Munde zusammenlaufen und es wird nicht lange dauern, bis man sich konkret ans Planen gibt, denn die nächste Gartenparty ist bereits fällig.

Lassen auch Sie sich mit diesem Buch neue Ideen einfallen. Sie werden über die gebotene Vielfalt erstaunt sein. Alle Menüs mit Mengenangaben stufenweise von 6 und 10, ja bis zu 20 Gästen.

BBSP 5929

HÜLSENFRÜCHTE DIE BESTEN REZEPTE

Verena Krieger

80 Seiten, 20 Farbfotos
AT-Verlag
ISBN 3-85502-644-0
Preis: DEM 19,90

Eingeteilt nach Arten, gibt das Buch einen Überblick über 3 Linsen-, 7 Erbsen- und 15 Bohnensorten und jeweils dazu die besten, interessantesten Rezepte aus heimischen und fremdländischen Küchen. Die 100 Rezepte mit vielen farbigen Abbildungen zeigen, daß Erbsen, Linsen und Bohnen – richtig zubereitet – ein natürlicher, unverfälschter und unvergleichlicher Genuß sind.

Ein Buch, das sich an alle auf Gesundheit abgestimmte Esser wendet, die eine fett- und kalorienarme Nahrung anstreben, die aber reich an Ballaststoffen, Vitaminen und Mineralstoffen ist. Außerdem strotzen Hülsenfrüchte an wertvollem pflanzlichen Eiweiß.

Man bedenke nur, daß kein Bauwerk zusammenhalten kann, wenn nicht die richtigen Mineralstoffmischungen wie Zement, Sand, Mörtel, Wasser usw. fachgerecht zusammengefügt werden. Das gleiche geschieht bei den menschlichen Zellen, die sich etwa alle 14 Tage erneuern müssen, und wenn dabei die wichtigen Elemente wie Mineralstoffe in allen möglichen Formen fehlen, dann kann kein Körper weiterhin gesunde Zellen aufbauen. Rheuma, Darmkrankheiten, Arteriosklerose und viele andere Zivilisationskrankheiten werden die Folge sein.

Für den kommenden Herbst empfehle ich zu probie-

ren: Azurische Kohlwickel mit Kichererbsen, Tomatenpüree, Parmesan und anderes mehr...

Ein interessanter Ratgeber, geschrieben von einer Fachfrau, die Vollwerternährung und Naturkost als Köchin in einem Naturkostrestaurant praktisch erprobt hat.

Anzuraten.

BBSP 5930 HR

DIABETES KOCHBUCH

GRUNDLAGEN, ERNÄHRUNGSEMPFEHLUNGEN

Sabine Ferreira-Haller
Natalie Zimbrunn-Loosli

120 Seiten – 30 Farbfotos
Format 19 x 22 cm
AT-VERLAG-AARAU
ISBN 3-85502-618-1
Preis: DEM 29,90

Die beiden freiberuflichen diplomierten Ernährungsberaterinnen haben ihre Praxis in Winterthur. Zu ihrem Aufgabenbereich gehören Einzel- und Gruppenberatungen, Vorträge, Schulungen und Kochkurse.

Ein Kochbuch mit 100 diabetesgerechten Rezepten, die einfach nachzukochen sind und sich sowohl für die Alltagsküche, wie auch für ein raffiniertes Festessen eignen. Das Buch zeigt auf, wie genußreich und trotzdem gesund eine moderne Diabetes-Ernährung schmecken kann.

Im Vorspann des Buches findet der Leser kurz und prägnant Auskunft über aktuelle Diabetes-Ernährungsthemen. Ebenso finden sich nützliche Adressen für weiterführende Informationen.

Ein Kochbuch für Diabetiker und die ganze Familie.

BBSP 5931 HR

KLASSISCHE KRÄUTERKÜCHE

Jill Norman

144 Seiten farbige Bilder
durchgehend
Format 19,5 x 29 cm
AT-Verlag
ISBN 3-85502-625-4
Preis: DEM 39,90

Die Autorin hat bereits 1991 das „Große Buch der Gewürze“ geschrieben, das zum Standardwerk geworden ist. Dieses neue Buch ist eine Entdeckungsreise in die Welt der Kräuter und ihre Verwendung in der Internationalen Küche.

Seit die Gartenkräuter in unserer Gesellschaft (besonders beim Haus von der Natur) eine rege Nachfrage erfahren haben, wissen wir, daß dieses Buch vielen Freunden eine gute Hilfe in der Praxis werden kann. Über 100 Rezepte, von der Vorspeise bis zum Dessert, sind abgebildet und besprochen.

Mehr als 70 Gewürze werden in Wort und Bild beschrieben, mit Angaben zu ihrem typischen Geschmack und Hinweisen zu ihrer Verwendung in der Küche.

Man könnte sagen, dieses Buch sei in einer modernen Küche unentbehrlich. Dazu ist die Präsentation bereits ein Augenschmaus.

BBSP 5932 HR

PILZE DER GÖTTER

Roger Ligginstorfer/
Christian Rättsch

312 Seiten
Format 19,5 x 26,5 cm
AT-Verlag AARAU
ISBN 3-85502-627-0
Preis: DEM 48

Im Untertitel lesen wir:

Von Maria Sabina und dem traditionellen Schamanentum zur weltweiten Pilzkultur.

Maria Sabina war eine Schamanin und Heilerin aus dem mexikanischen Indianervolk, der Mazateken. Sie hat in den 50er Jahren die Geheimnisse der „heiligen“ Pilze Mexikos gelüftet. Sie hat Gordon Wasson, einem Bankier aus New York, als erstem Weißen in einer nächtlichen Zeremonie die psychedelischen oder entheogenen Zauberpilze zu essen gegeben und dadurch den Weg zu einer modernen, weltweiten Pilzkultur geöffnet.

Das Buch schildert die Lebensgeschichte der Indianerin. Mit zahlreichen weiteren Beiträgen namhafter Wissenschaftler zur Mykologie, Chemie und Pharmakologie der Pilzwirkstoffe.

Ein Buch für aufgeklärte Leser.

BBSP 5933 HR

HEXENMEDIZIN

Claudia Müller-Eheling,
Christian Rättsch
Wolf-Dieter Stori

272 Seiten –
viele Abbildungen
Format 19,5 x 26,5 cm
AT-Verlag AARAU
ISBN 3-85502-601-7
Preis: DEM 58

Untertitel: Die Wiederentdeckung einer verbotenen Heilkunst – schamanische Tradition in Europa.

Das Buch eröffnet einen erstaunlichen Zugang zu einem faszinierenden Bereich unserer Kultur- und Medizingeschichte.

Drei profunde Kenner der Hexenmedizin nehmen uns

mit auf eine Erkundungsreise zu dem Ursprung der Heilkunst, durch eine antike Mythologie bis zur kirchenamtlich bestätigten Heilerin der Menschheit.

Die Lektüre führt dabei durch eine grauenvolle, äußerst turbulente Entwicklungsgeschichte. Ich hebe nur das Bilsenkraut hervor, das den Weg zum „Pilsener“ bereitete. Coca und Kokain, Schlafmohn und Opium, Meskalin und Psilocybine fehlen nicht in diesem betörenden Reigen.

Ein tiefgründiges Buch für aufgeschlossene Leser.

BBSP 5934 HR

FRISCH GEPFLÜCKT MEIN BLUMENGARTEN

Sarah Riven

168 Seiten –
viele Farbabbildungen
DUMONT-Verlag
ISBN 3-7701-4174-1
Preis: DEM 69,90

Das Vorwort schrieb Penelope Hobhouse. Die Autorin übt sich in eher unkonventionellen Gestaltungsideen, wie man einen Blumengarten anlegt, um dann später aus dem Vollen schöpfen zu können für ebenso unkonventionelle Blumenarrangements. Wenn sie sich auch nicht immer an die traditionellen Regeln der Floristenschule hält, kann man nicht sagen, ihre vorexerzierten Beispiele seien unästhetisch oder weniger schön. Im Gegenteil, viele der Kreationen beweisen, daß wir es mit einer begabten Künstlerin zu tun haben, die es auch versteht, im Garten die Voraussetzungen zu schaffen für die über das ganze Jahr hindurch gesteckten Pflanzen und Sträuße.

Ein Buch, das sich an alle Floristen und Floristinnen wendet, und manchem Laien auf den Sprung hilft, wie man mit den lebenden Gewächsen herrliche, kontrastreiche Bouquets zaubert, die unsere nähere, häusliche Umgebung verschönern helfen. Dies gilt jedoch nicht nur für den Alltag, sondern auch für festliche Anlässe. Die Anleitungen zum Nachahmen sind praktisch.

Im Schnittblumenlexikon beschreibt die Autorin mehr als 500 Pflanzen, die besonders schön und vielseitig verwendbar sind.

BBSP 5935 HR

GARTEN-IDEEN - GARTEN-DESIGN

Terence Conran/Dan Pearson

272 Seiten - mehr als 650
Farbbildungen
Großformat 25 x 34 cm
DUMONT-Verlag
ISBN 3-7701-4354-X
Preis: DEM 98

Sir Terence Conran ist einer der bekanntesten Designer der Welt. Er hat die Design-Handelskette Habitat und das Design-Museum in London begründet und ist Verfasser zahlreicher Publikationen zum Innenraum- und Gartendesign. Aber auch die Lektüre des Kochbuches, das seine Frau Caroline mit ihm und mit James Murphy (Fotos) zusammengestellt hat, ist ein außergewöhnliches Vergnügen und eine weitere Leistung des Designpapstes, wie er gerne genannt wird. Er hat Großbritanniens Wohnkultur revolutioniert und einen neuen Typus von Restaurants geschaffen.

Das mir vorliegende Buch besticht nicht nur allein durch seine großzügige Aufmachung, sondern ganz besonders durch die Auswahl der Bilder und die

Bearbeitung der einzelnen Themen, die da heißen:

Kunst des Gärtnerns, die Gartengestaltung, Gärten zum Leben, Gestalten mit Pflanzen.

Neben einem länger dauernden Besuch der Ausstellung von HUNDERTWASSER in Aachen hat mich in diesem Jahr ganz besonders auch dieses Buch mit so ausgefallenen Ideen und faszinierenden Gestaltungsformen außergewöhnlich lange und intensiv beschäftigt, ja regelrecht fasziniert.

Ich glaube, es ist eines der besten wegweisenden gartengestalterischen Bücher, das in den letzten Jahren produziert worden ist. Conrans Betrachtungen und Aussagen zu bestimmten gestalterischen Formen sind prägnant geschrieben und überraschen manchmal in der Einfachheit ihrer Überzeugungskraft.

Ein Must für alle Gartengestalter und solche, die meinen, ähnliche Qualitäten zu besitzen!

BBSP 5936 HR

BLUMENZWIEBELN U. KNOLLEN

THE ROYAL
HORTICULTURAL SOCIETY

200 Seiten - viele Abb.
DUMONT-Verlag
ISBN 3-7701-4336-1
Preis: DEM 29,90

Der Name der englischen Gartenbaugesellschaft bürgt für Qualität des Geschriebenen, das einmal von vorne weg. Der Name DUMONT bürgt des Weiteren für gute Aufmachung.

Die Ratgeber der RHS sind unverzichtbare Handbücher für alle Gartenliebhaber und Profigärtner.

In diesem Buch werden über 500 Farbfotografien von mehr als 500 Zwiebel- und Knollengewächsen sowie von Rhizomen vorgestellt.

Wertvolle Informationen über Pflanztiefe, Farbe, Größe und optimale Wachstumsbedingungen fehlen nicht.

Empfehlenswert.

BBSP 5937 HR

STEINGARTEN- PFLANZEN

THE ROYAL
HORTICULTURAL SOCIETY

192 Seiten ausschließlich
Farbbilder
DUMONT-Verlag
ISBN 3-7701-9337-X
Preis: DEM 29,90

Wie das vorhergehende Buch ebenfalls ein unverzichtbarer Ratgeber für alle Pflanzenfreunde, ob Profis oder Laien. 500 Farbfotografien von mehr als 450 Steingartenpflanzen. Jetzt braucht eigentlich niemand mehr bei uns nachzufragen was er denn nun eigentlich in seinen Steingarten pflanzen soll.

Wertvolle Informationen, über Farbe, Größe und optimale Wuchsbedingungen, sowie reich illustrierte Schritt für Schritt-Anleitungen zu Pflanzung, Schnitt, Vermehrung und Pflege.

Jeder sollte beherzigen, daß man viele Pflanzen bereits bei der Anlage pflanzt, weil späteres Einbringen der Wurzeln unter die verlegten Steine kaum zu erreichen ist.

Auch dieses Buch gehört in die Sammlung der wichtigsten Handbücher eines jeden Gärtners.

An der Qualität könnte man höchstens die etwas klein geratenen Fotos bekräfteln.

Anzuraten.

BBSP 5938 HR

STAUDEN

WOHIN PFLANZT MAN SIE!

Roy Lancaster

160 Seiten über
700 Farbfotografien
DUMONT Verlag
ISBN 3-7701-4349-3
Preis: DEM 39,90

Roy Lancaster ist einer der bekanntesten Gartenschriftsteller und Pflanzenkenner Großbritanniens. In diesem Buch hat er die beste Pflanzenwahl für mehr als 75 Standorte ausgewählt. Zahlreiche Tipps für wirkungsvolle Farbeffekte fehlen nicht. Die ausdauernden Pflanzen nennt man Stauden, dazu gehören Rittersporne, Storchschnabel, Taglilie, Malve und unzählige andere Gartenschönheiten.

In diesem Buch erfährt der Liebhaber alles über Bodenbeschaffenheit, Licht- und Schattenzonen, Zwiebelblumen, Wasserpflanzen, Gräser, Farne und vieles mehr.

Anhand dieses Buchs kann man nur in Gärtnereien versprechen, die nicht nur das Herkömmliche auf Lager haben, was Otto Normalverbraucher zu kaufen pflegt.

Anzuraten.

BBSP 5939 HR

SCHÄDLINGE & KRANKHEITEN

Pippa Greenwood
Andre Halstead

The Royal
Horticultural Society
Großformat 27 x 20 cm
224 Seiten - viele Farbbilder
DUMONT Verlag
ISBN 3-7701-4178-4
Preis: DEM 79,90

Die erfahrenen Experten der Royal Horticultural Society

geben dem Leser die nötigen Informationen, damit diese bei ihren Pflanzen Probleme erfolgreich beseitigen können und schlagen viele Methoden vor, die Natur und Umwelt zu schonen. Das ist für mich einer der wichtigsten Punkte in so einem Buch. Nicht nur die chemische Keule wird angesetzt.

Dieses Buch ist übrigens das grundlegende Standardwerk für das Erkennen, bekämpfen und Vermeiden von Pflanzenproblemen bei Zimmerpflanzen, Sommerblumen, Stauden, Gehölzen, Obst und Gemüse.

300 Großaufnahmen von Schadbildern tragen zur leichten Identifizierung bei.

Ein weiteres spezialisiertes Buch für den Fachmann und alle, die es werden wollen. Es befindet sich auf dem letzten Stand der Erkenntnisse.

BBSP 5940 HR

ROTE LISTE GEFÄHRDETER PFLANZEN DEUTSCHLANDS

744 Seiten
Schriftenreihe für
Vegetationskunde Heft 28
Bundesamt für
Naturschutz 1996
ISBN 3-89624-001-3
Preis: DEM 39,80

Erfasst sind die Farne sowie die Blütenpflanzen, die Moose, die Flechten, die Pilze, die Großpilze, die phytoparasitischen Pilze, die Schleimpilze, die Algen, die Armleuchtergewächse, die marinen Makroalgen, die limnischen Braunalgen, die Schlauchalgen, die limnischen Kieselalgen sowie die Zieralgen.

Allein das Durchblättern dieses Schmökers treibt einem den Frust in die Glieder, wenn man bedenkt, wie leichtsinnig

noch immer mit den heutigen Schätzen der Natur umgegangen wird.

Ich würde vorschlagen, neben der gerichtlichen Verfolgung von Verbechern an der Menschheit, sollten sofort alle Verbrechen an der uns umgebenden Natur mit derselben Strenge geahndet werden.

Über 13 500 Pflanzenarten Deutschlands sind als gefährdet in diesem Buch berücksichtigt. Erstmals wie oben erwähnt Moose, Pilze, Algen.

Grundlage der Roten Liste sind neben älterer Bestandsdaten die Ergebnisse aktueller Inventarisierungen und Kartierungen, die von über 100 Wissenschaftlern ausgewertet wurden.

In Luxemburg kann man nur von so einem Werk träumen. Vielleicht sind die an diesem Massensterben beteiligten Verantwortlichen überhaupt nicht daran interessiert, daß man überhaupt die Schandtat aufdeckt! Die Situation der Gefährdung von Pflanzen wird in Luxemburg wohl den gleichen Stellenwert besitzen wie in unserem Nachbarland, mit Ausnahme der Küstenregionen.

Ein Buch, das man verschenken sollte an solche Leute, denen so ein unsanftes Kopfkissen das etwa vorhandene unruhige Gewissen noch verstärken würde.

DIE IN DIESEN BUCHBESPRECHUNGEN ANGEgebenEN PREISE SIND MEISTENS IN DEM.

Eine ungefähre Umrechnung in die Landeswährung ist möglich, wenn man den angegebenen Preis mit rund 22 LUF multipliziert.

So ergeben 10 DEM rund 220 LUF.

Die Kalender für 1999 sind bereits da!

BBSP 5941

FREUDE IM GARTEN

Fotografien und Texte
von Ellen Fischer
Ein DUMONT-Kalender
Format 31 x 29 cm
(aufgeschlagen 58)
ISBN 3-7701-4209-8
Preis: DEM 19,90

Dieser Kalender bringt Ihnen die Natur ins Haus. Er bietet wunderschöne Aufnahmen von reizvollen Gartenanlagen, Wissenswertes über Pflanzen, viel Platz für eigene Notizen. Außerdem findet der Leser poetische und heitere Texte rund um den Kreislauf der Natur.

BBSP 5942

GARTENKALENDER 1999

Format 28,5 (aufgeschlagen
58) x 38 (breit)
ISBN 3-7701-4220-9
DUMONT-Verlag
Preis: DEM 22,90

Sehr schöne Gartenbilder mit jeweils pro Monat einem

großen Farbbild und einigen farbigen Kleinbildern neben dem Kalender, der auch Platz läßt für monatliche Notizen. Auf den letzten beiden Seiten findet der Leser einen praktischen Jahresplaner, der jeden Tag genügend Platz aufweist, um die persönlichen Vereinbarungen zu notieren.

BBSP 5943

... GELIEBTE ROSEN 1999

Josh Westrich

Format 38 cm breit
35 cm hoch
Bilder abnehmbar
DUMONT-Verlag
ISBN 3-7701-4206-3
Preis: DEM 29,90

12 nicht alltägliche Rosen (wie z.B. auf dem Deckblatt die „Belle Vichysoise“ eine Noisetterose von Lévêque aus dem Jahre 1897) im Großformat schmücken diese Kalenderblätter. Ein echter DuMont Fotokunstkalender.

BBSP 5944

BÄUME EIN FOTOKUNSTKALENDER 1999

Roland Gerli

Format 59,5 cm breit
x 48 cm hoch
DUMONT-Verlag
ISBN: 3-7701-4219-5
Preis: DEM 39,90

Ein Kalender, der nur in einem dafür geeigneten Raum seinen Platz finden soll. Die Bilder sind hervorragend ausgewählt. Sehr schöner Kalender mit entsprechendem Preis.

INHALTSVERZEICHNIS

IMPRESSUM.....	2	THAILAND 1998	8
EDITORIAL.....	3	AMERIKANISCHE ALOE ABZUGEBEN!	9
WIR BERÜßEN DIE NEUEN MITGLIEDER	5	DIE KRUIZIALE FRAGE:.....	10
WIR WARNEN VOR DEN MÖGLICHEN GEFAHREN EINES SCHWIMMTEICHES IM GARTEN	6	EUROPÄISCHE KOMMISSION INFORMATIONSDIENST ZUM UMWELTZEICHEN	10
DIES UND DAS.....	6	IHR NAME IST HASE.....	12
AAT – NEUE ADRESSE	6	IHR NAME IST HASE.....	12
HECKEFRÄSCH - QUIZ.....	7	BUCHBESPRECHUNGEN.....	13 bis 31
CHRIS PHILIP IST TOT.....	7	TEICHBEPFLANZUNG	15 bis 17

BESTELLSCHEIN

Name Vorname

Straße / Nr. Wohnort

Telefonnummer

Hiermit bestelle ich folgende Bücher bei den AAT-GARTEN- UND TEICHFREUNDE LUXEMBURGS:

Stückzahl	BBSP-Nr.	Titel	ISBN-Nr.	Preis	Währung

Der ausgefüllte Bestellschein ist an folgende Adresse zu schicken:

AAT-Garten- und Teichfreunde Luxemburgs,

44, rue du Bois
L-4421 SOLEUVRE

Den vollen Betrag meiner Bestellung habe ich auf eines der nachfolgenden AAT-Kontos überwiesen:

BIL Nr.: 9-100/5750; CCP Nr. 83569-52.

Ich werde telephonisch informiert, wenn die Bücher im „Haus von der Natur“ abgeholt werden können.
Gegebenenfalls werden die Bücher gegen entsprechende Unkostenbeteiligung per Post zugestellt.

Unterschrift des Bestellers

Erst nachdem der vollständige Betrag der Bestellung überwiesen wurde, übernimmt die AAT die Verpflichtung, die bestellten Bücher zu besorgen.